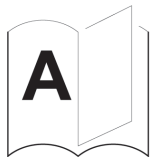
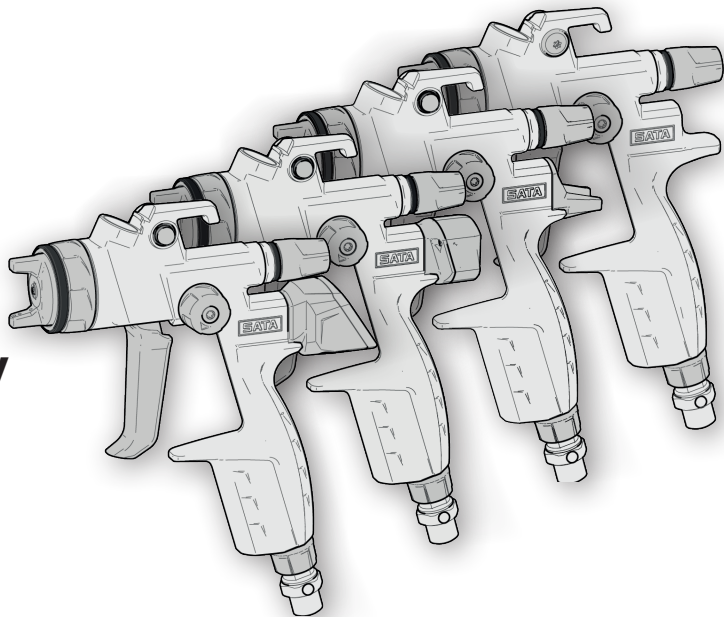


DE Betriebsanleitung
EN Operating manual
FR Manuel d'utilisation
ES Manual de instrucciones

SATA

jet X DIGITAL pro
jet X DIGITAL
jet X DIGITAL ready
jet X BASIC



ОБЪЕМ

Введение..... 362

Об информации для пользователя..... 362

Применимые документы..... 362

Безопасность..... 362

Использование по назначению..... 362

Предсказуемое неправильное
использование 363

Общие указания по технике безопасности..... 363

Указания по технике безопасности при
монтаже и эксплуатации..... 364

Указания по технике безопасности при
очистке и

техническом обслуживании 364

Остаточные риски 365

Объем поставки и перечень запчастей..... 367

Перевозка и хранение 368

Ввод в эксплуатацию 368

Настройка входного давления пистолета..... 369

Настройка расхода материала 369

Нанесение лака 369

Очистка 370

Техническое обслуживание 371

Утилизация 372

Сервисная служба 372

Эксплуатация и обслуживание
(часть В) 373

Технические характеристики..... 374

Устранение неисправностей..... 376

Используемые условные обозначения
380

Декларация соответствия стандартам
ЕС..... 382

ВВЕДЕНИЕ

Об информации для пользователя

Вся представленная информация для пользователя частью продукта:

- ➔ Внимательно ознакомьтесь со всей информацией для пользователя перед вводом в эксплуатацию и использованием продукта.
- ➔ Каждый новый пользователь обязан ознакомиться с информацией для пользователя.

К использованию устройства допускаются только специалисты, имеющие квалификацию в сфере производства лакокрасочных работ и ознакомившиеся с приведенной ниже инструкцией по безопасности.

Порядок монтажа описан в прилагаемой инструкции по монтажу (часть Б). Инструкция по монтажу составлена без надписей.

Применимые документы

- Инструкция по монтажу (часть Б)

БЕЗОПАСНОСТЬ

Использование по назначению

Окрасочный пистолет предназначен для нанесения краски и лака, а также других текучих средств (распыляемых веществ) на подходящие для этих целей объекты посредством сжатого воздуха. Другие виды использования не предусмотрены.

К работе с окрасочным пистолетом допускается только обученный персонал. Все работы по очистке и техническому обслуживанию выполняются только специалистами.

Окрасочный пистолет разрешается использовать / хранить во взрывоопасных зонах класса 1 и 2.

- ➔ Монтировать и эксплуатировать окрасочный пистолет только в соответствии с инструкцией по монтажу (часть Б).
- ➔ Использовать только оригинальные принадлежности и запчасти.

Предсказуемое неправильное использование

- Окрасочный пистолет не предназначен для детей и должен храниться в недоступном для детей месте.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию окрасочного пистолета.
- Категорически запрещено направлять окрасочный пистолет на людей и животных.
- Не перемещать покрасочный пистолет во взрывоопасную зону класса 0.
- Не использовать растворители и чистящие средства на основе галогенированных углеводородов.
- Запрещается использовать распыляемые вещества, содержащие кислоту, щелочь или бензин.
- Запрещается использовать окрасочный пистолет вблизи источников воспламенения (например открытого огня, зажженных сигарет).
- Запрещается использовать окрасочный пистолет вблизи электрических устройств, не имеющих взрывозащиты.

- Запрещается использовать окрасочный пистолет при снижении остроты реакции, например в результате употребления наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств.

Общие указания по технике безопасности

- ➔ При эксплуатации, очистке и обслуживании окрасочного пистолета использовать подходящие средства индивидуальной защиты:
 - респиратор и защитные очки
 - защитные перчатки
 - защитный костюм
 - защитную обувь
 - беруши или защитные наушники
- ➔ Необходимо соблюдать местные предписания по технике безопасности, предупреждению несчастных случаев, охране труда и окружающей среды.

Указания по технике безопасности при монтаже и эксплуатации

- Заполнять рабочую область окрасочного пистолета ровно таким количеством растворителя, краски, лака или других опасных распыляемых сред, какое потребуется для продолжения работы. После завершения работ вернуть их в специально отведенные места для хранения.
- Перед каждым использованием проверять окрасочный пистолет на отсутствие повреждений и комплектность. Не эксплуатировать окрасочный пистолет в случае повреждения или некомплектности.
- В случае повреждений немедленно прекратить эксплуатацию окрасочного пистолета и отсоединить его от пневмосети.
- Использовать только устойчивые к воздействию растворителей, антистатические, неповрежденные и технически исправные шланги для сжатого воздуха, которые устойчивы к длительному воздействию давления не менее 10 бар.

- Убедиться, что вибрации от работы устройства не вредят периферийному оборудованию.
- При использовании всегда проверять заземление окрасочного пистолета и окрашиваемого объекта.

Указания по технике безопасности при очистке и техническом обслуживании

- Использовать исключительно рекомендованные фирмой SATA моечные машины.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и очистке отключать окрасочный пистолет от пневмосети.
- Регулярно проводить обучение технического персонала.
- Использовать нейтральные моющие средства (величина pH от 6 до 8).
- Не используйте кислоты, щелочи, основания, травильные растворы, неподходящие регенераты или другие агрессивные моющие средства.

- ➔ Не погружать окрасочный пистолет в чистящие средства. Не допускать попадания чистящих средств в каналы для воздуха.
- ➔ Очищать отверстия только с помощью специальных щеток или иголок для форсунок SATA. Используя другие инструменты для очистки, можно повредить пистолет или нарушить струю распылителя.
- ➔ При использовании моечной машины на протяжении всего процесса промывки подавать в канал для воздуха чистый сжатый воздух.
- ➔ Во время очистки головка форсунки должна смотреть вниз.
- ➔ Оставлять окрасочный пистолет в моечной машине только на время промывки.
- ➔ Не использовать системы ультразвуковой очистки во избежание повреждения форсунок и поверхностей.
- ➔ Всегда контролировать заземление компонентов.

Остаточные риски

Опасность тяжелого травмирования от взрыва
Ненадлежащее применение окрасочного пистолета может привести к потере взрывозащиты. Это может повлечь за собой риск тяжелого травмирования вплоть до смертельного исхода.

- ➔ Не перемещать покрасочный пистолет во взрывоопасную зону класса 0.
- ➔ Не использовать растворители и чистящие средства на основе галогенированных углеводородов. При этом могут возникать взрывообразные химические реакции.
- ➔ При эксплуатации, техобслуживании и очистке во взрывозащищенной атмосфере всегда обеспечивать заземление.
- ➔ Соблюдать маркировку ATEX/IECEx:



II 2G Ex h IIB T4 Gb

Опасность отравления токсичными материалами и веществами

Вдыхание используемого материала (напр. лака, паров растворителя) может вызвать затруднения дыхания, а также привести к снижению фертильности, вызвать генетические мутации или раковые заболевания.

- Использовать подходящие средства для защиты органов дыхания.
- Обеспечить достаточную вентиляцию.
- Отрегулировать давления распыления.
- Держать окрасочный пистолет на достаточном расстоянии от окрашиваемого объекта (зависит от материала покрытия).

Опасность травмирования в результате неожиданного выхода сжатого воздуха и/или распыляемого вещества

- Полностью опорожнить окрасочный пистолет и самотечный бачок.
- Утилизировать распыляемое вещество в соответствии с предписаниями.

Опасность травмирования от контакта с горячей поверхностью

При обработке горячих материалов ($>43^{\circ}\text{C}$ / 109.4°F) можно получить ожог.

- Не перерабатывать материал с температурой $>43^{\circ}\text{C}$.
- Выполнять работы в подходящем защитном костюме.

Опасность травмирования от воздействия шума

Во время работы с окрасочным пистолетом уровень звукового давления может превышать 85 дБ(А).

- Использовать подходящие средства для защиты органов слуха.

Опасность травмирования об острые кромки

Резьба в месте соединения окрасочного пистолета имеет острые края, поэтому может привести к порезам при выполнении любых видов работ (напр. монтажа, демонтажа, техобслуживания, очистки).

- Использовать подходящие защитные перчатки.

Опасность попадания жидкостей под давлением

Существует опасность травмирования при направлении окрасочного пистолета на открытые участки тела и нажатии спусковой скобы.

- Выполнять монтаж, демонтаж, техобслуживание, очистку и поиск неисправностей только без давления.
- При попадании струи жидкости немедленно обратиться к врачу.

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ

- После распаковки проверить устройство на комплектность поставки и возможные повреждения. Немедленно уведомить продавца о выявленных недостатках.
- См. руководство по эксплуатации (часть Б).

ПЕРЕВОЗКА И ХРАНЕНИЕ

Хранить окрасочный пистолет в сухом, чистом и обогреваемом помещении.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность тяжелого травмирования от взрыва.

→ Использовать только устойчивые к воздействию растворителей, антистатические, неповрежденные и технически исправные шланги для сжатого воздуха, которые устойчивы к длительному воздействию давления не менее 10 бар.

Условия:

- Разъем для подключения сжатого воздуха с наружной резьбой 1/4" или подходящим соединительным ниппелем SATA
- Минимальный объемный расход сжатого воздуха (расход воздуха) и давление (рекомендуемое входное давление окрасочного

пистолета) указаны в разделе «Технические характеристики»

- Чистый сжатый воздух, например, с помощью фильтра SATA
- Пневматический шланг с минимальным внутренним диаметром 9 мм
- Заземление всех компонентов

Настройка входного давления пистолета

- ➔ Если входное давление окрасочного пистолета ниже рекомендованного значения, необходимо повысить давление в пневмосети (слишком высокое давление требует приложения больших спусковых усилий и может привести к дефектам окрашивания).

Настройка расхода материала

ПРИМЕЧАНИЕ

Полностью открытый регулятор расхода материала гарантирует минимальный износ красящей форсунки и красящей иглы. Выби-

рать размер форсунки в зависимости от распыляемого вещества и скорости работы.

Нанесение лака

- ➔ Соблюдать расстояние между пистолетом и окрашиваемой поверхностью, см. раздел «Технические характеристики».

ОЧИСТКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность тяжелого травмирования от сжатого воздуха.

- Не перемещать покрасочный пистолет во взрывоопасную зону класса 0.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию отключать окрасочный пистолет от пневмосети.
- Производить демонтаж и монтаж оборудования и деталей с высокой степенью осторожности.

ВНИМАНИЕ



Повреждения окрасочного пистолета от остатков чистящего и лакокрасочного средства в воздушном канале.

При очистке окрасочного пистолета путем погружения чистящее средство и остатки лакокрасочного средства попадают в воздушный канал и откладываются на его стенках.

- Запрещается погружать окрасочный пистолет в чистящие средства.
- Поддерживать чистоту воздушного канала.

Допускается ручная или машинная очистка окрасочного пистолета.

- После завершения работ демонтировать форсунки и очистить окрасочный пистолет вручную.

- После замены материала провести промежуточную очистку с использованием соответствующих моечных машин.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность тяжелого травмирования от сжатого воздуха.

- Не перемещать покрасочный пистолет во взрывоопасную зону класса 0.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию отключать окрасочный пистолет от пневмосети.
- Производить демонтаж и монтаж оборудования и деталей с высокой степенью осторожности.

УТИЛИЗАЦИЯ

Опорожненный окрасочный пистолет утилизировать как вторсырье. Во избежание ущерба для окружающей среды утилизировать остатки распыляемого вещества отдельно от окрасочного пистолета технически грамотным способом. Соблюдать местные нормативные документы.

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Принадлежности, запасные части и техническую поддержку можно получить у дилера SATA.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВА- НИЕ (ЧАСТЬ В)

→ См. руководство по эксплуатации (часть Б)



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИ-

КИ

		RP	HVLP
Входное давление пистолета	Рабочий диапазон	0,5 ... 2,4 бар/ 7 ... 35 psi	0,5 ... 2,4 бар/ 7 ... 35 psi
	"Compliant"	-	>2,0 бар (давление внутри форсунки >0,7 бар) >29 psi (давление внутри форсунки >10 psi)
	HVLP	-	макс. 2,0 бар / 29 psi
	Compliant Lombardei/ Италия	-	< 2,5 бар давление внутри форсунки < 1,0 бар) <36 psi (давление внутри форсунки <15 psi)
	Входное давление макс.	10 бар / 145 фунта/кв.дюйм	
Расстояние до поверхности	Рабочий диапазон	10 ... 21 см / 3.9 ... 8.3"	
	рекомендуется	15 ... 19 см / 5.9 ... 7.5"	

Расход воздуха при входном давлении 2,0 бар		325 нл/мин / 11.48 куб. фут/мин	430 нл/мин / 15.19 куб. фут/мин
Макс. температура распыляемой среды		50 °C / 122 °F	
Вес	jet X Basic	460 г / 16.23 унции	
	jet X Digital ready	457 г / 16.12 унции	
	jet X Digital	470 г / 16.58 унции	
	jet X Digital pro	485 г / 17.11 унции	
	adam X	21 г / 0.74 унции	
	adam X pro	32 г (включая страховочное приспособление для транспортировки и разгрузки 36 г) / 1.13 oz (with transport and discharge protector 1.27 oz)	
	Бачок, 0,6 л	52 г / 1.83 унции	
	Бачком RPS многоразового использования на 0,6 л	166 г / 5.86 унции	
Алюминиевый многоразовый бачок 1,0 л		200 г / 7.05 унции	

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Неспокойный характер распыляемой струи (пульсация/выбросы) или воздушные пузыри в самотечном бачке	Красочная форсунка затянута недостаточно прочно	→ Подтяните сопло для распыления краски.
	Поврежденное/изношенное уплотнение красящей форсунки	→ Заменить уплотнение красящей форсунки.
Воздушные пузыри в самотечном бачке	Ослаблена воздушная форсунка	→ Затянуть ручную воздушную форсунку.
	Пространство между воздушной и красящей форсунками («воздушный контур») загрязнено	→ Очистить воздушник, см. раздел «Очистка».
	Набор форсунок загрязнен или поврежден	→ Очистить форсунки, см. раздел «Очистка», или заменить форсунки.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Воздушные пузыри в самотечном бачке	Недостаточное количество распыляемого вещества в самотечном бачке	→ Наполнить самотечный бачок.
	Уплотнение иглы краскораспылителя повреждено	→ Заменить уплотнение иглы краскораспылителя.
Рисунок распыла: струя слишком маленькая, косая, односторонняя или неоднородная	Отверстия воздушной форсунки покрыты лаком.	→ Очистить воздушную форсунку.
	Наконечник красящей форсунки (цапфа сопла) поврежден	→ Проверить кончик форсунки для распыления краски на наличие повреждений, при необходимости заменить набор насадок.
Регулятор круглой/широкой струи не вращается	Регулировочный клапан загрязнен	→ Демонтировать элемент регулирования круглой/широконаправленной струи, отрегулировать его подвижность или полностью заменить.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Окрасочный пистолет не отключает подачу воздуха	Место крепления воздушного поршня загрязнено или воздушный поршень изношен	→ Очистить посадочное гнездо воздушного поршня и/или воздушный поршень, заменить набивку воздушного поршня.
Коррозия на резьбе воздушной форсунки, канала для материала (разъем для подключения бачка) или корпусе окрасочного пистолета	• Чистящее вещество (жидкость) слишком долго остается в окрасочном пистолете / на нем • Неподходящее чистящее средство	→ Организовать замену корпуса пистолета.
Распыляемое вещество выступает под уплотнением красящей иглы	Уплотнение красящей иглы повреждено или отсутствует	→ Заменить/установить уплотнение иглы краско-распылителя.
	Красящая игла загрязнена или повреждена	→ Заменить набор форсунок; при необходимости, заменить уплотнение красящей иглы.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Окрасочный пистолет протекает в области наконечника красящей форсунки (цапфы форсунки)	Посторонние предметы между наконечником красящей иглы и красящей форсункой	→ Очистить сопло для распыления краски и иглу краскораспылителя.
	Поврежден набор форсунок	→ Заменить набор форсунок.
	Загрязнено уплотнение иглы краскораспылителя	→ Очистить или заменить иглу краскораспылителя.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Предупреждение об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм



Специальное клеймо взрывозащищенного оборудования



Правильно



Неправильно



Проверить



Держать/фиксировать компоненты



Нажать два раза



Утилизировать по правилам



Вставлять до щелчка



Машинная очистка при помощи надлежащей моечной машины



Ручная очистка с использованием подходящих инструментов



Очищать салфеткой без ворса, смоченной подходящим чистящим средством



Высокоэффективная смазка SATA



Шестигранный ключ



Отвертка-звездочка



Запасная деталь



Новый компонент

 Многофункциональный набор инструментов SATA

 Шестигранный ключ

 Шестигранный ключ

 Шестигранный штифтовой ключ со сферической головкой

 Шестигранный ключ

 Маски и респираторы

 Средство для защиты глаз

 защитные перчатки

 защитный костюм

 Защитная обувь (антистатическая)

 беруши или защитные наушники

 См. часть А: Руководство по эксплуатации

 См. часть Б: Руководство по эксплуатации

 См. руководство по эксплуатации компонентов устройства

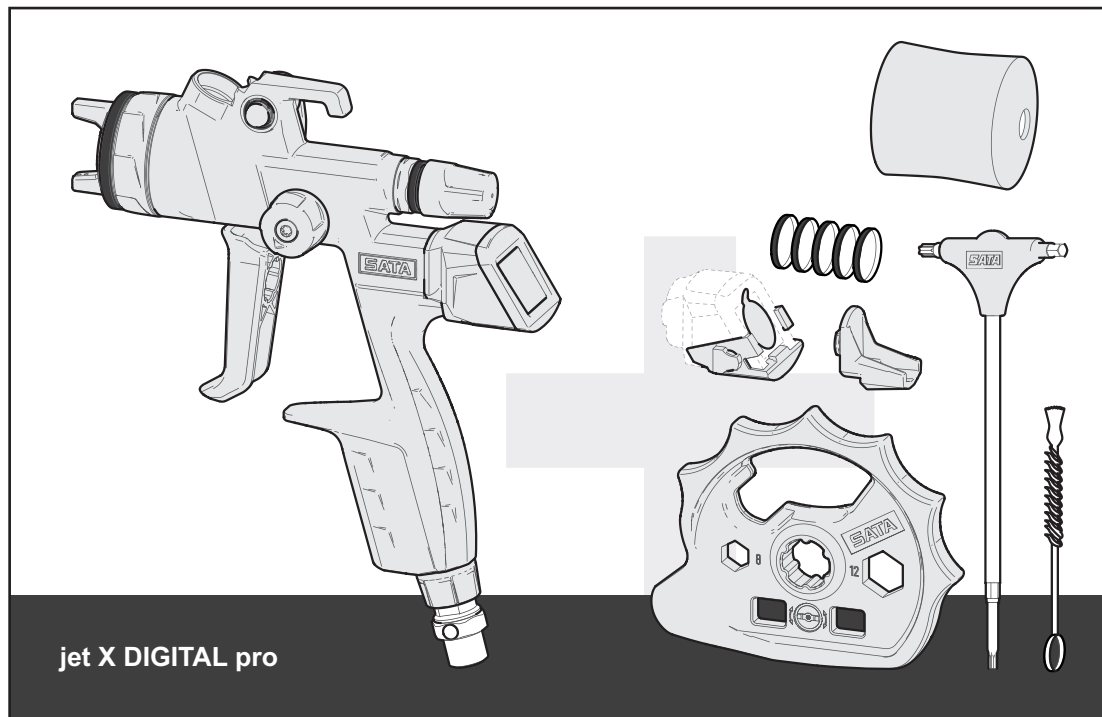
 См. раздел «Очистка и техническое обслуживание»

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Действительную на данный момент версию декларации соответствия можно найти по ссылке:

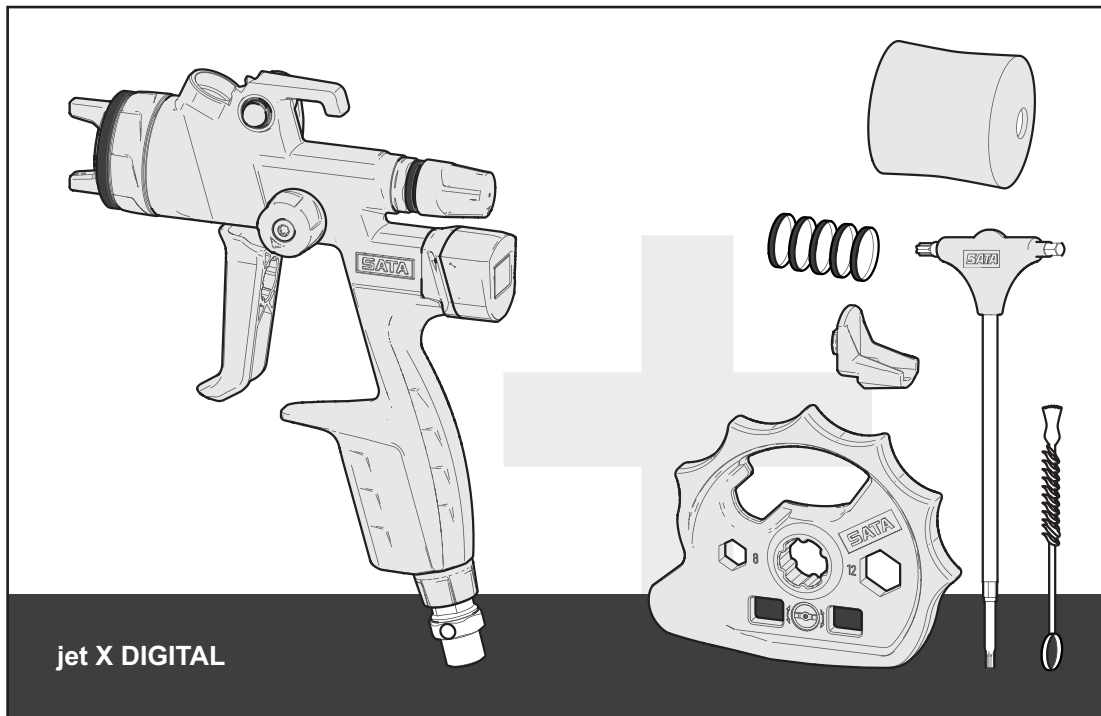


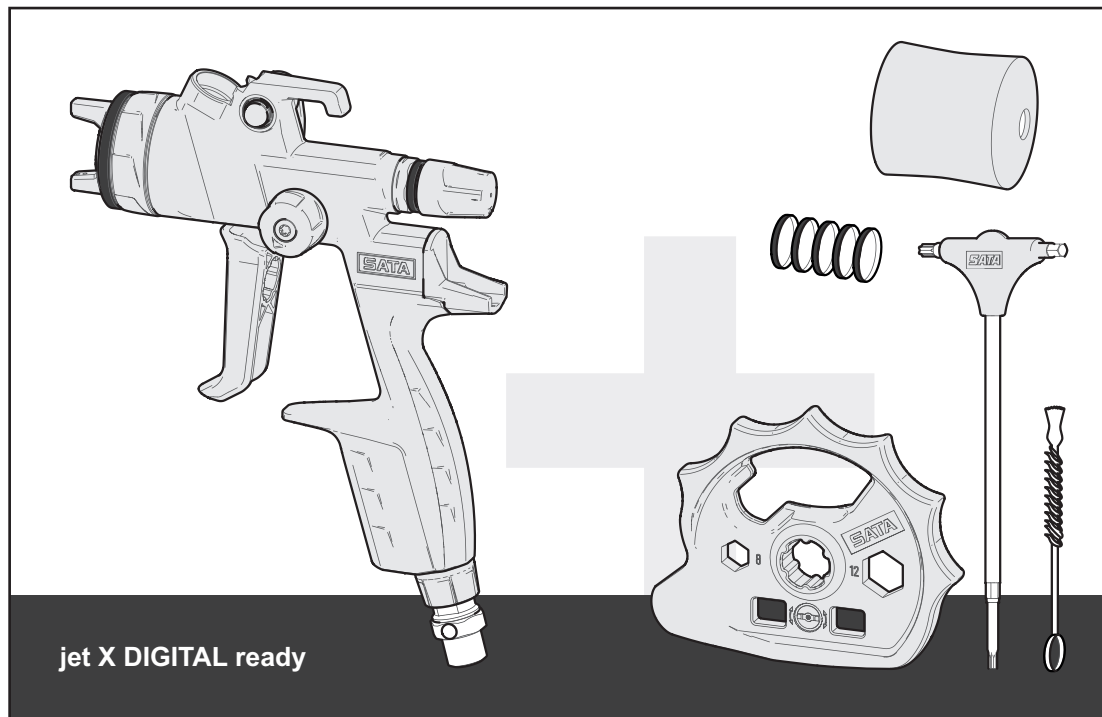
www.sata.com/downloads





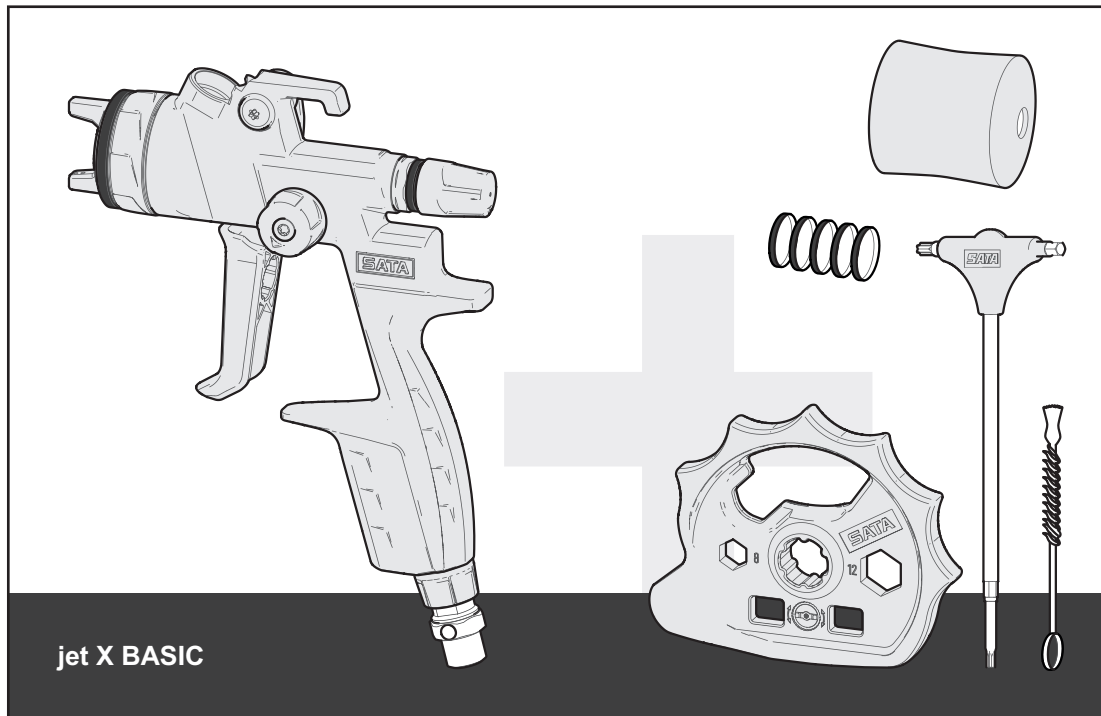
Lieferumfang, Scope of delivery, Volume de livraison, Volumen de suministro







Lieferumfang, Scope of delivery, Volume de livraison, Volumen de suministro





Inbetriebnahme

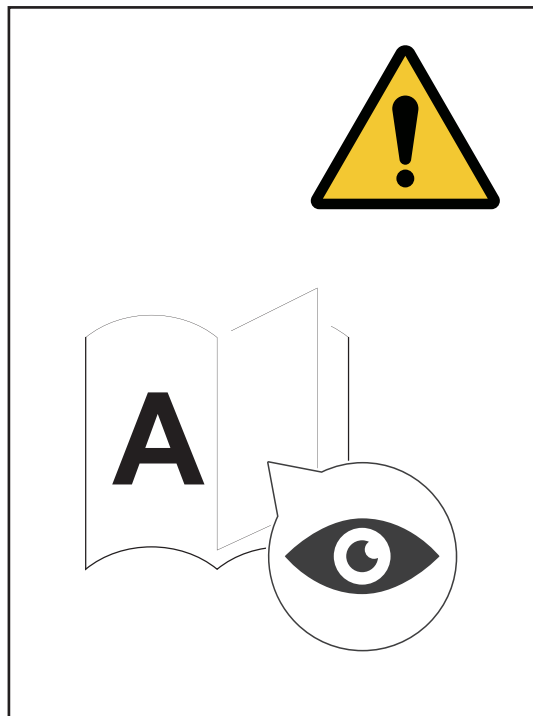
Initial operation

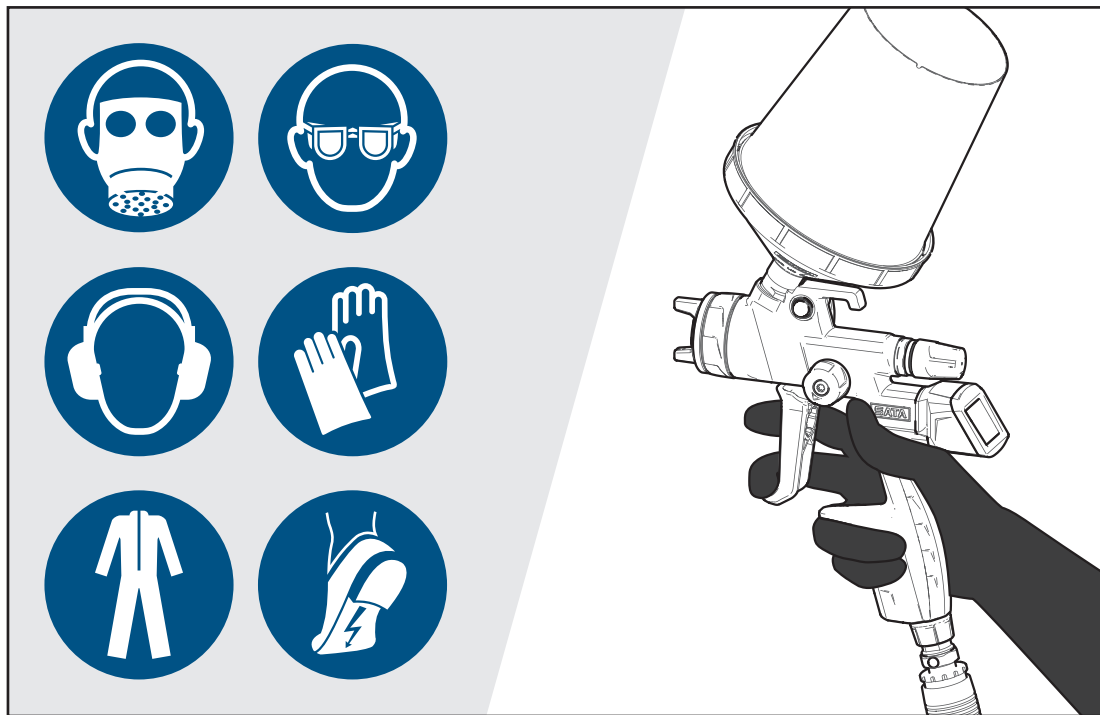
Mise en service

Puesta en marcha



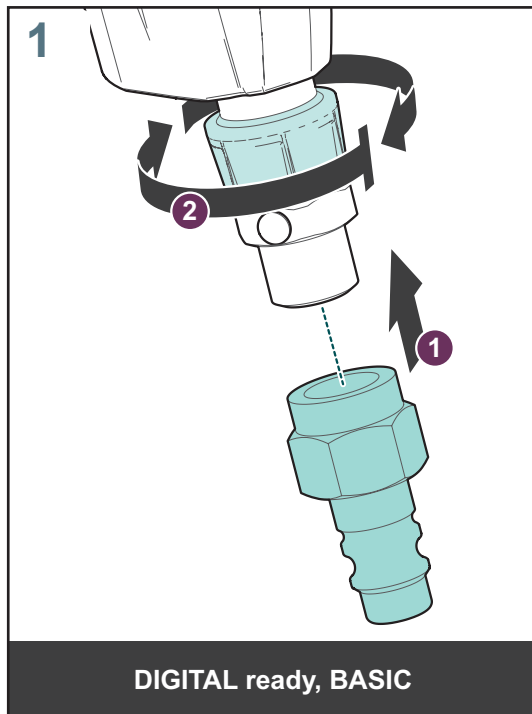
Inbetriebnahme, Initial operation, Mise en service, Puesta en marcha





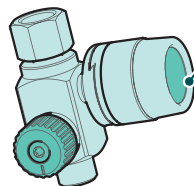
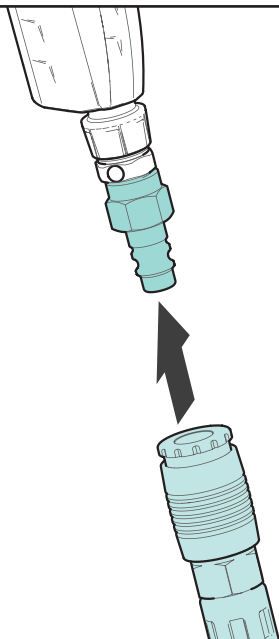


Inbetriebnahme, Initial operation, Mise en service, Puesta en marcha



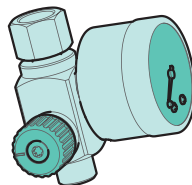


2

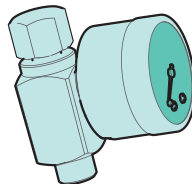


adam 2 U

OR



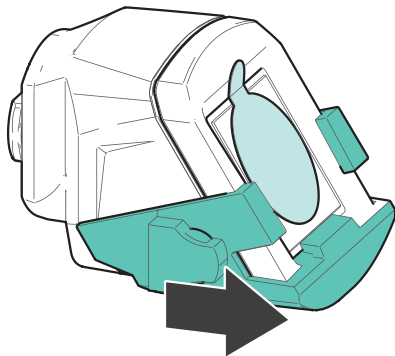
OR



DIGITAL ready, BASIC

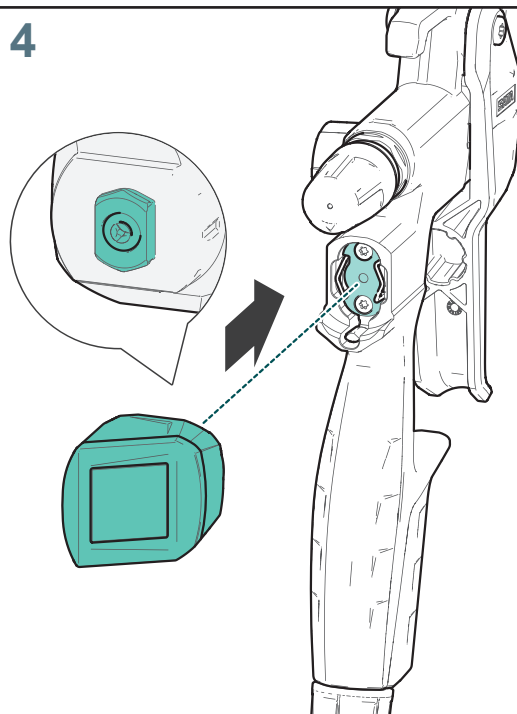


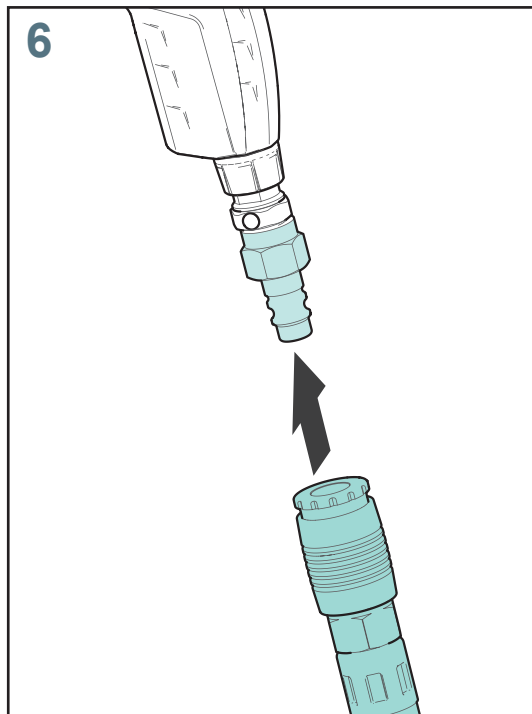
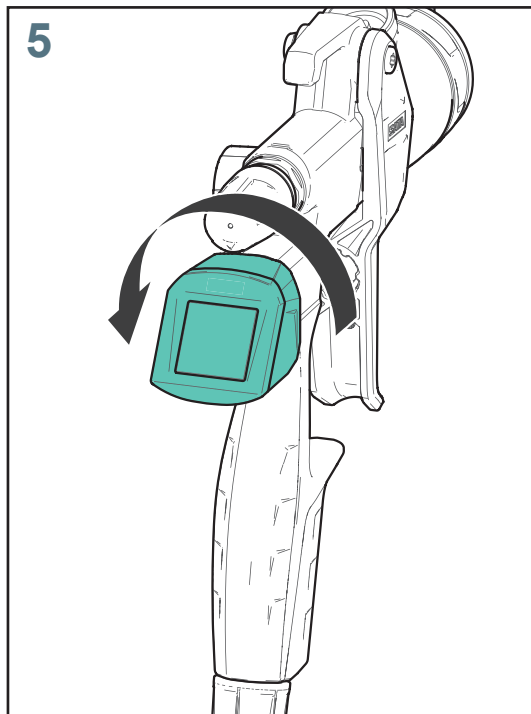
3

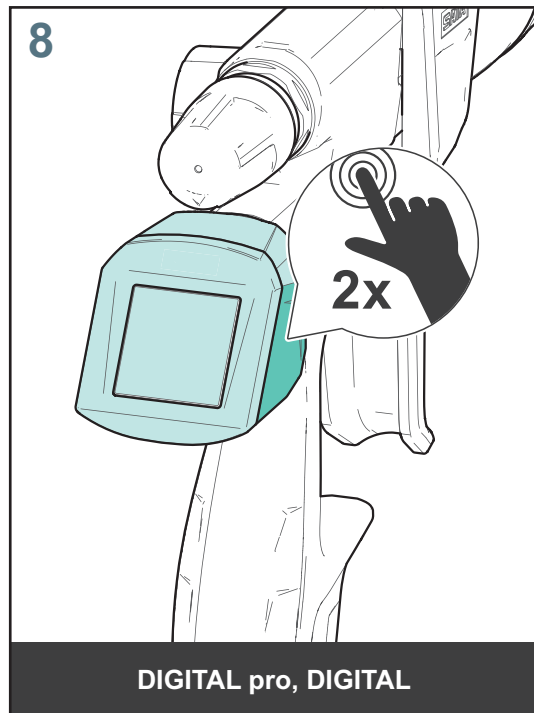
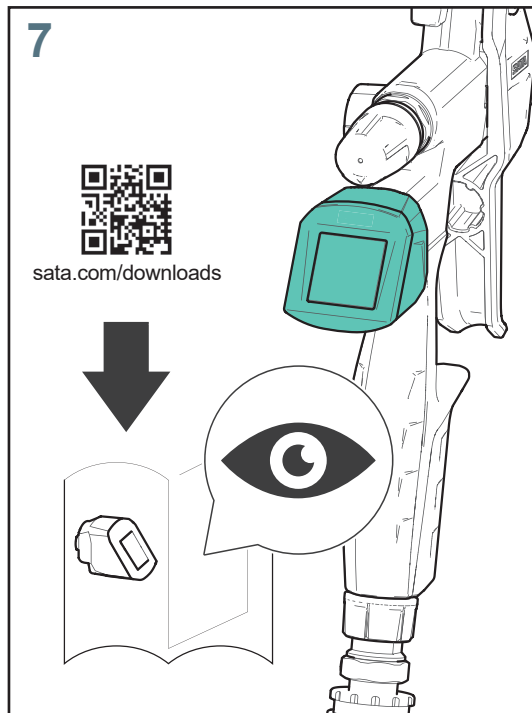


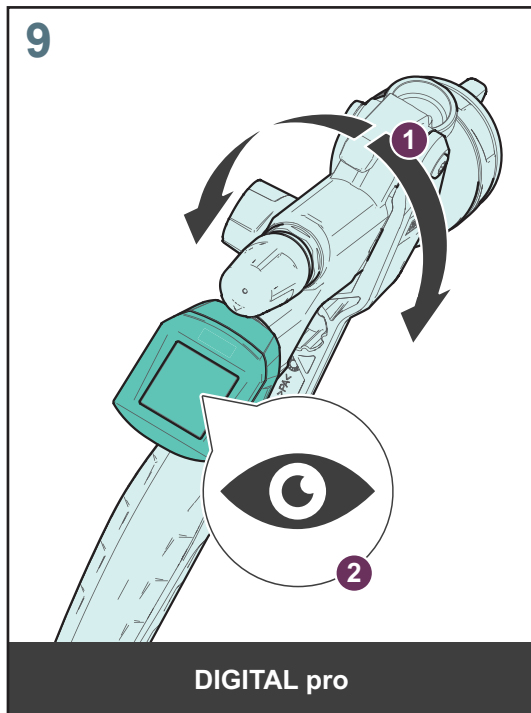
adam X pro

4



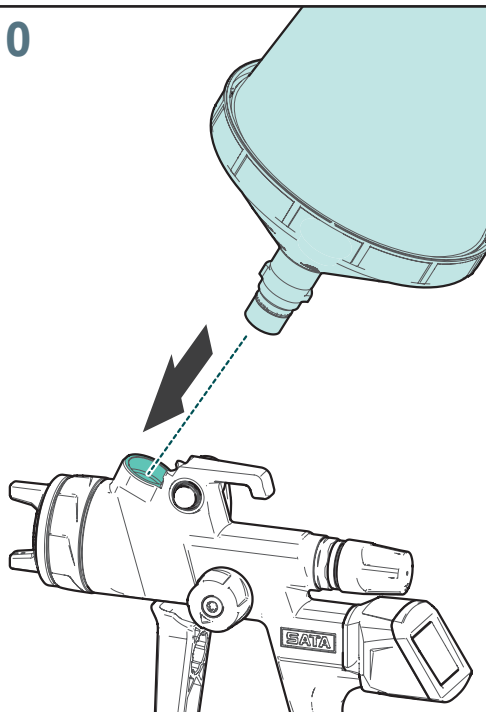




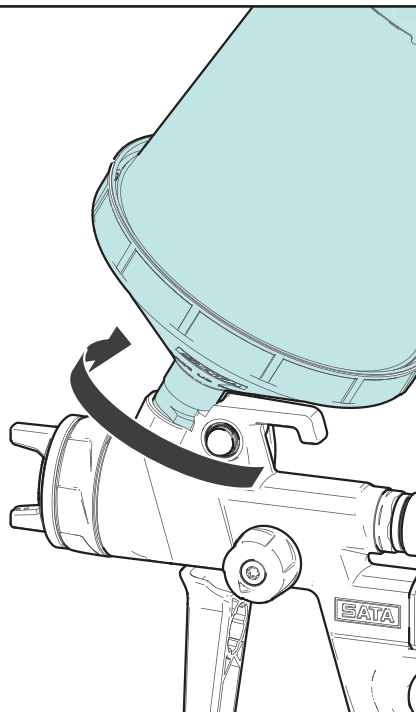




10



11

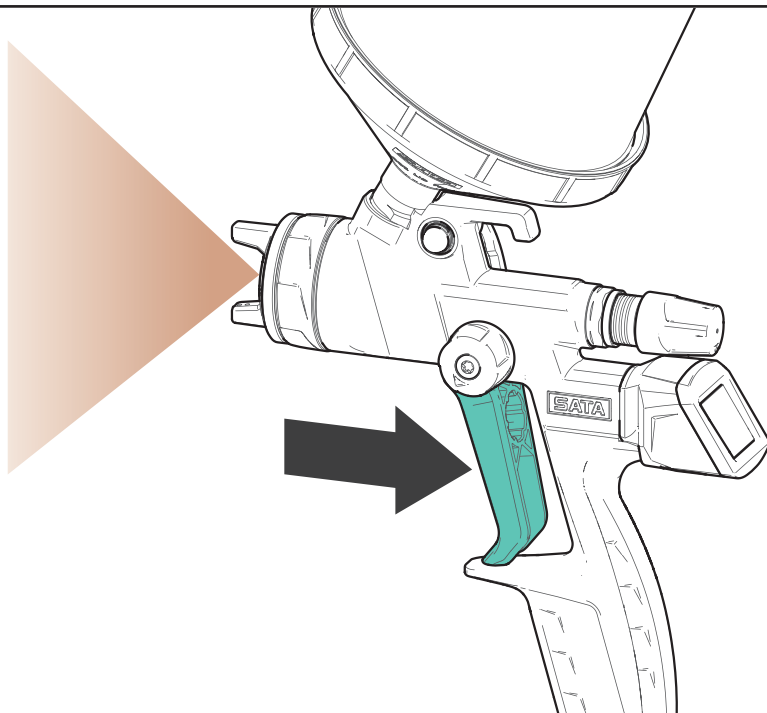


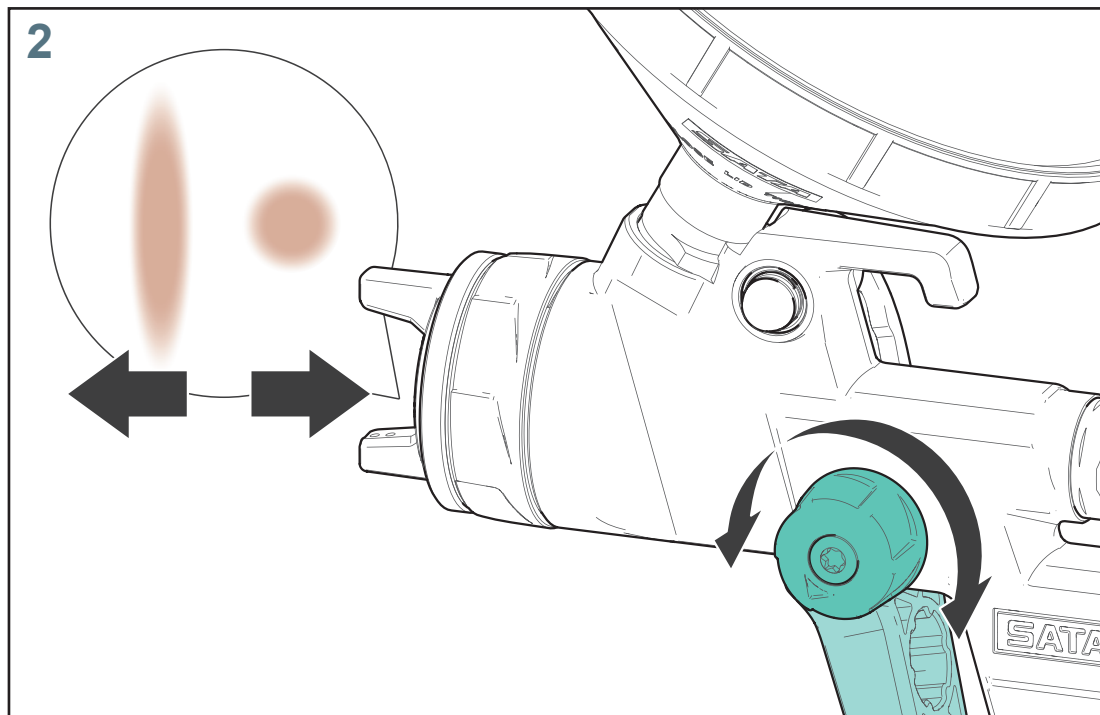


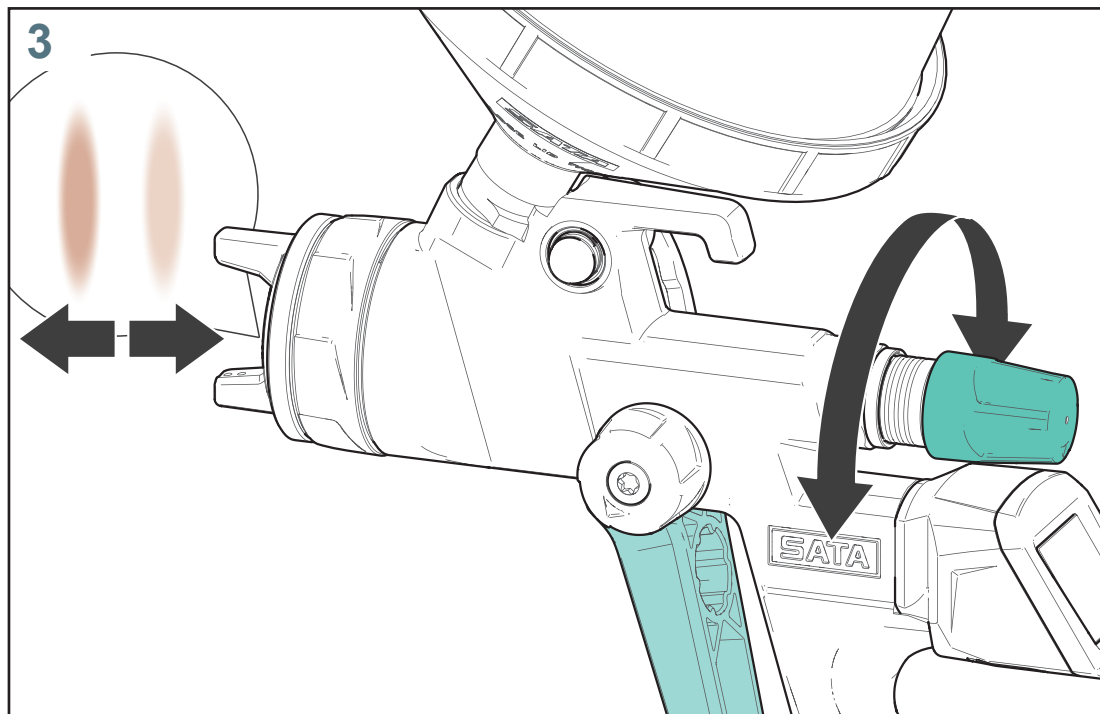
Bedienung
Operation
Maniement
Manejo



1









Reinigung und Wartung

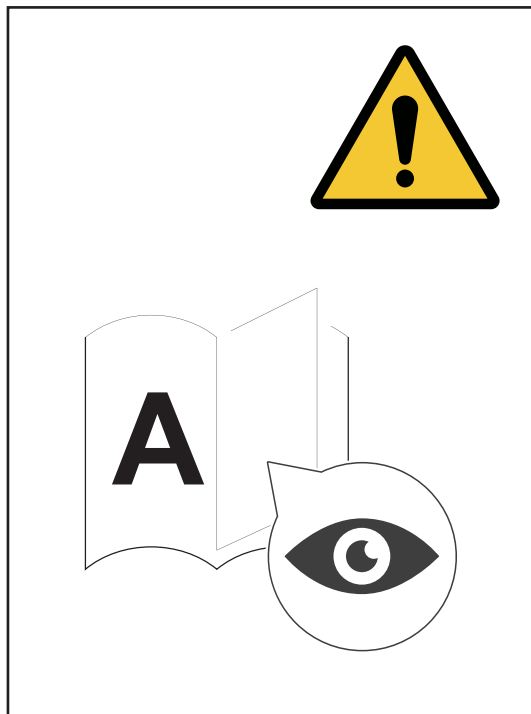
Cleaning and maintenance

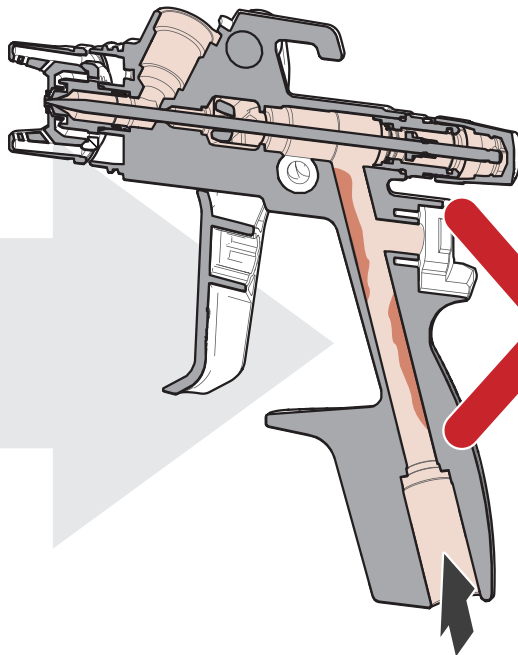
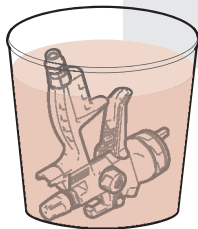
Nettoyage et entretien

Limpieza y mantenimiento



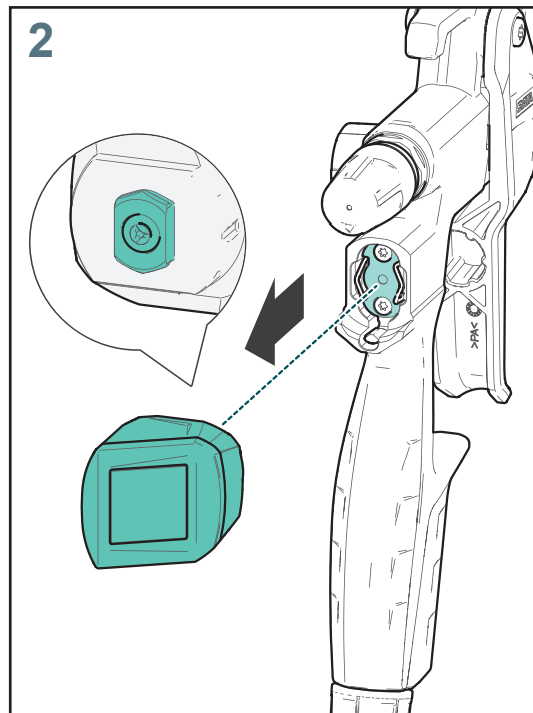
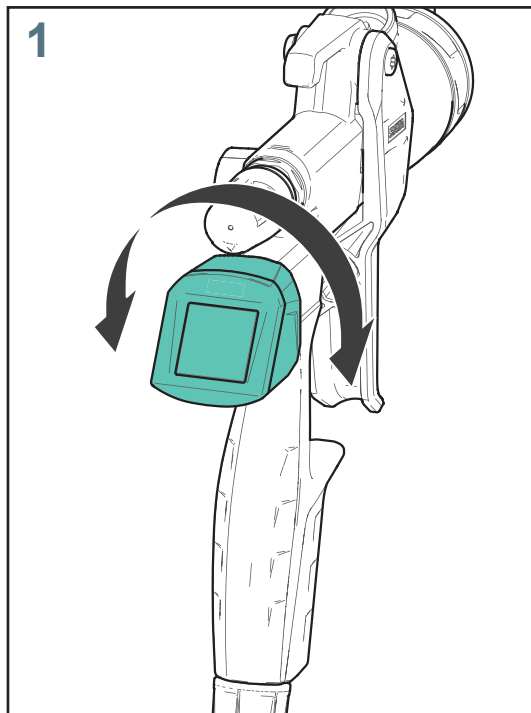
Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento





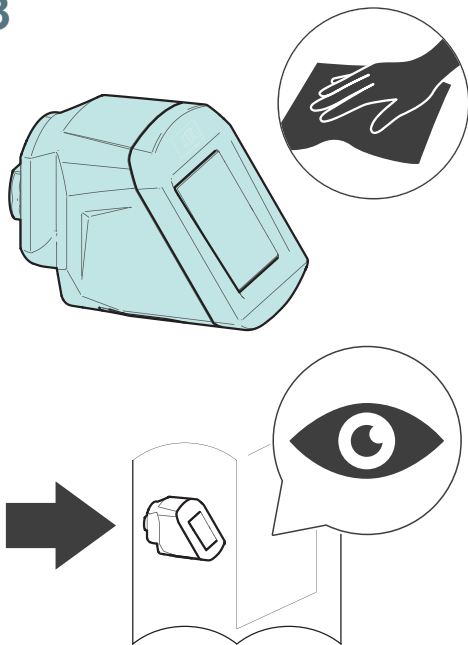


Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance, Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento



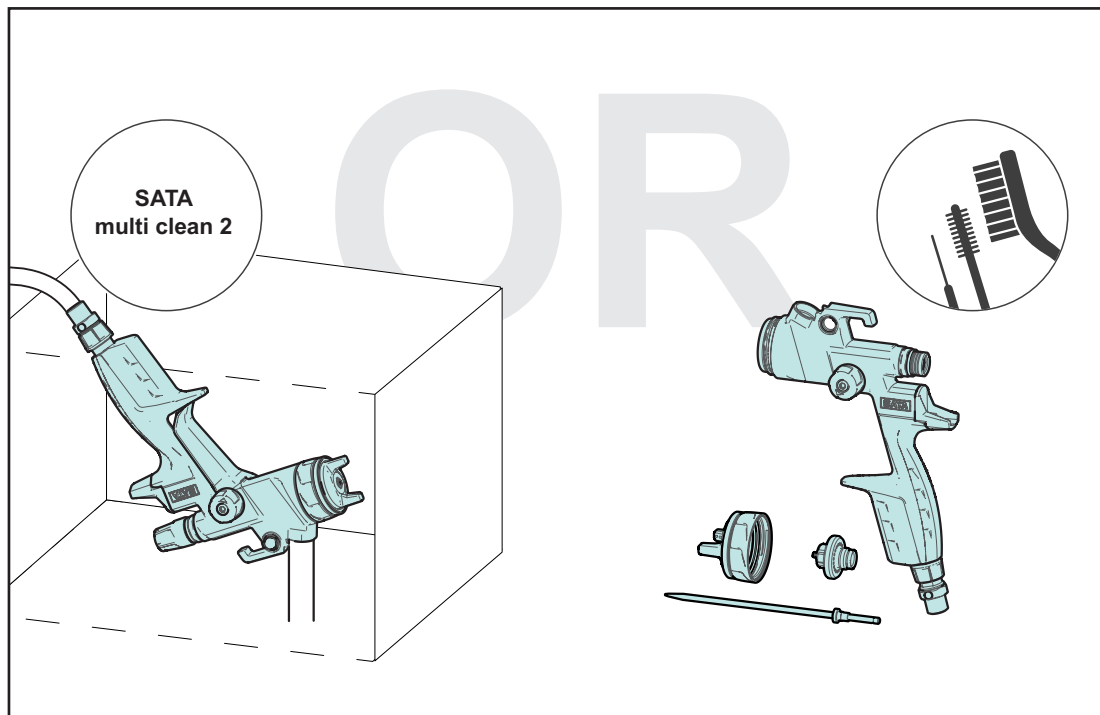


3



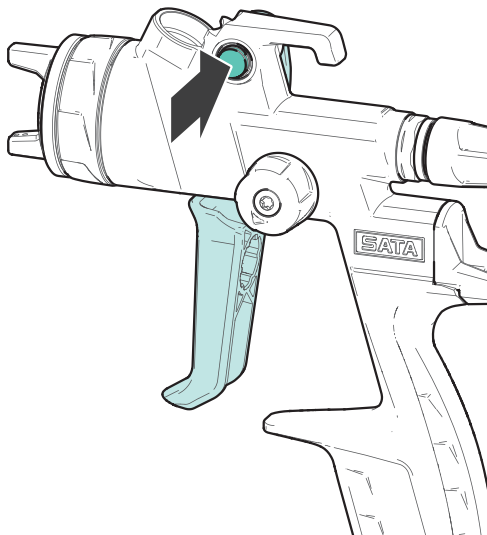


Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance, Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento



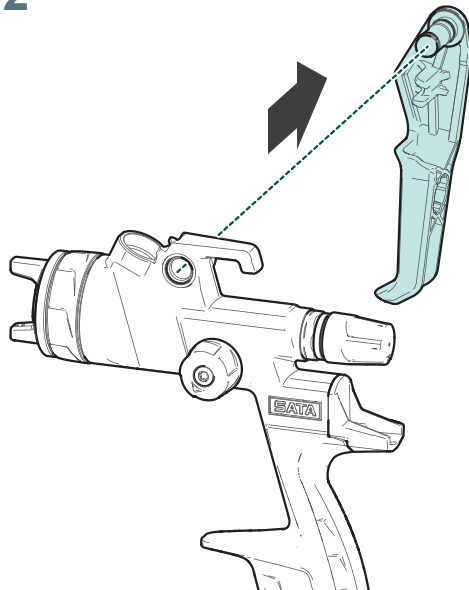


1



DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

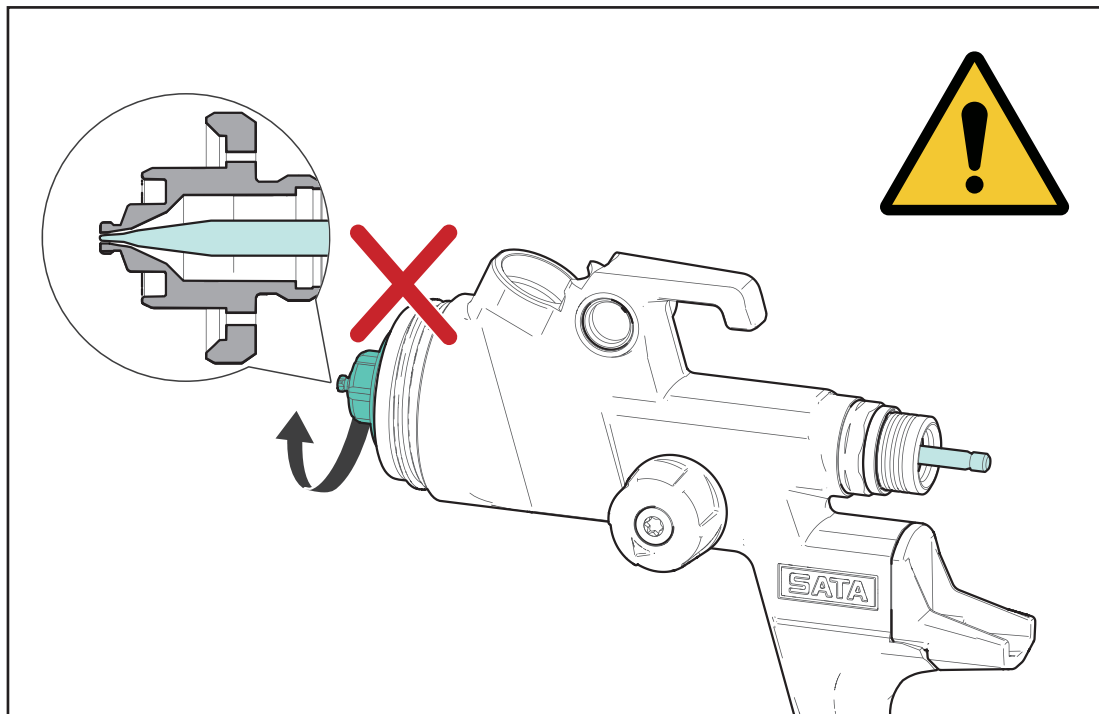
2

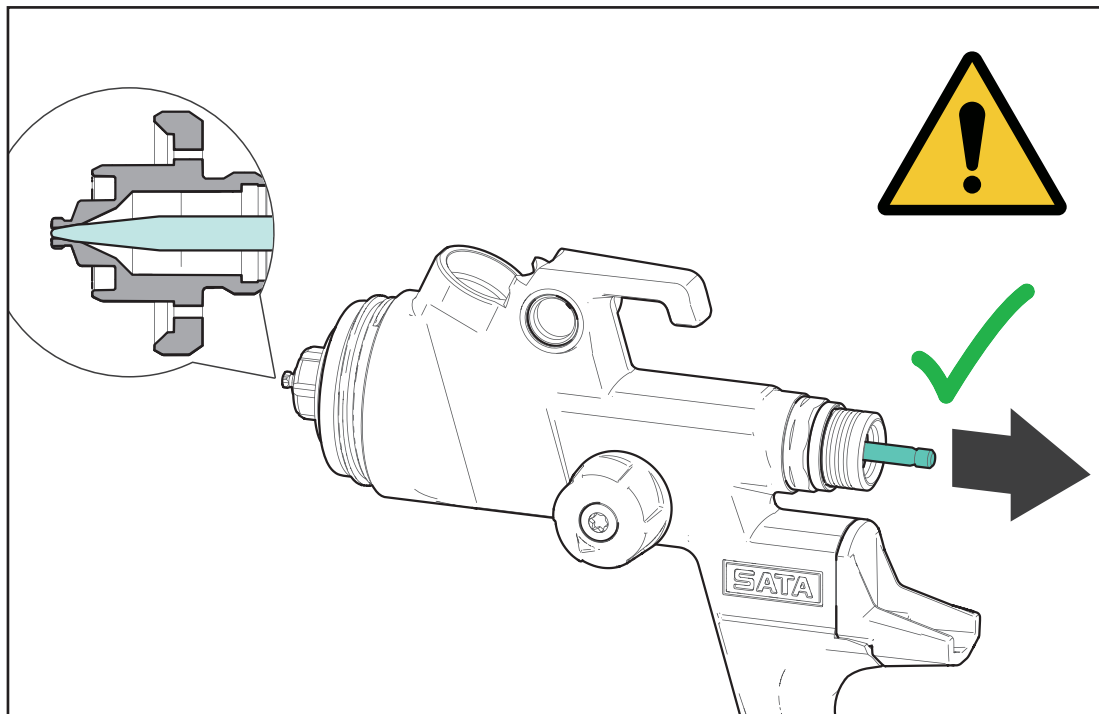


DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready



Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

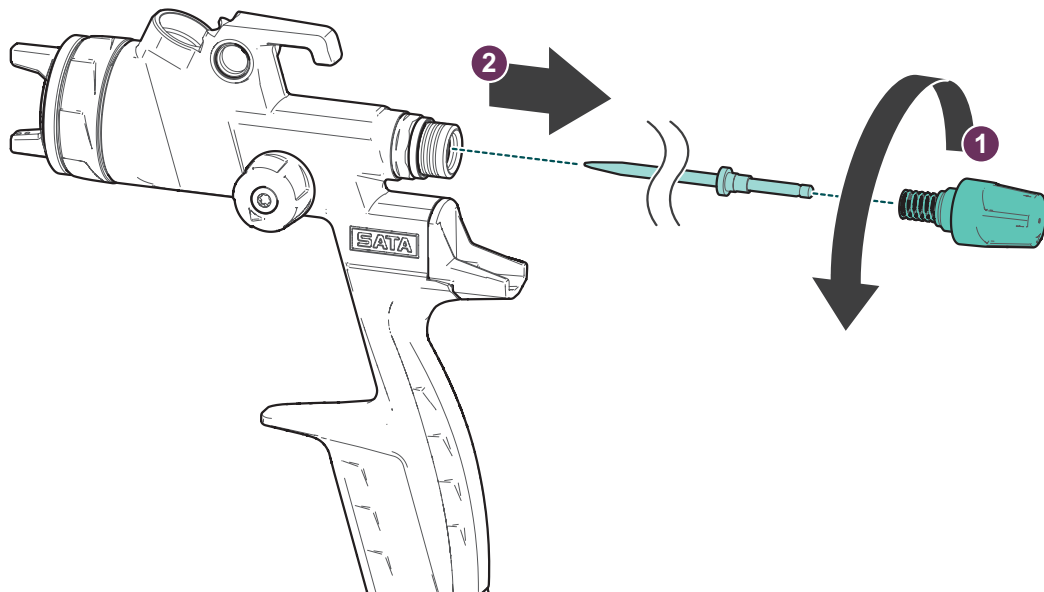






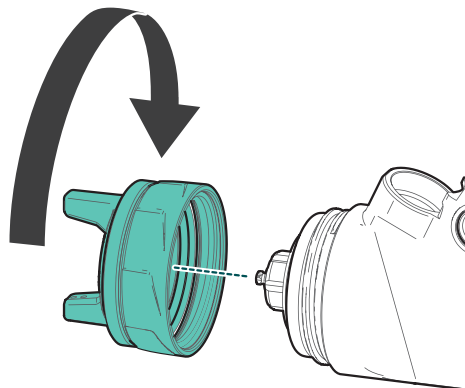
Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

3





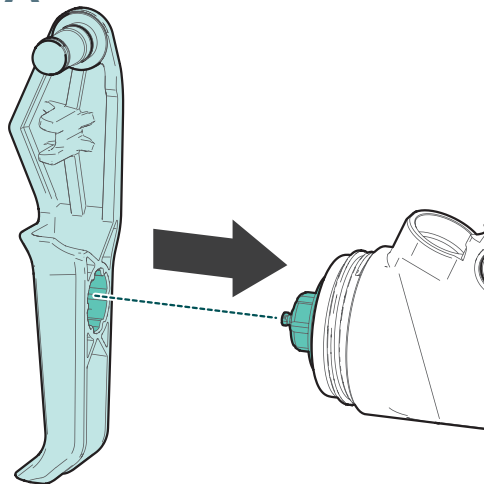
4





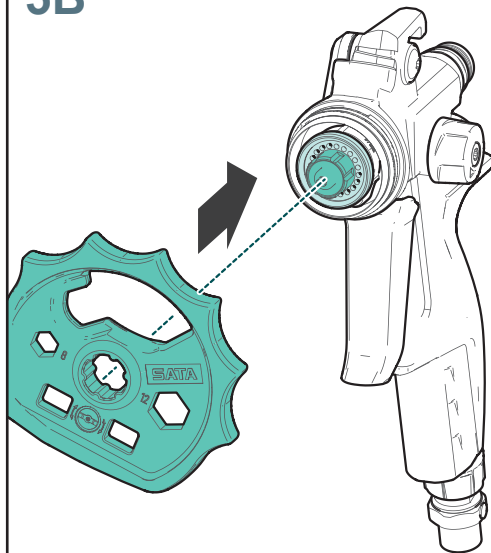
Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

5A



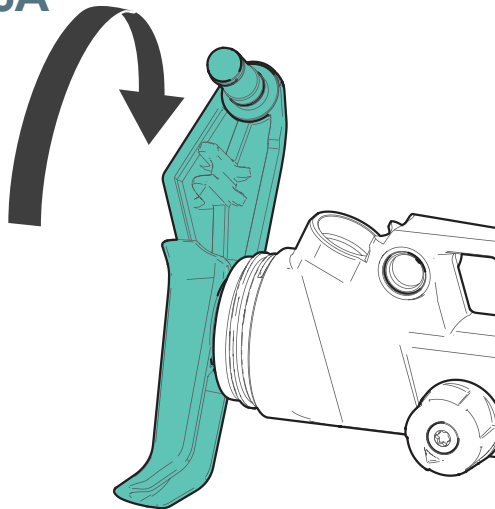
DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

5B



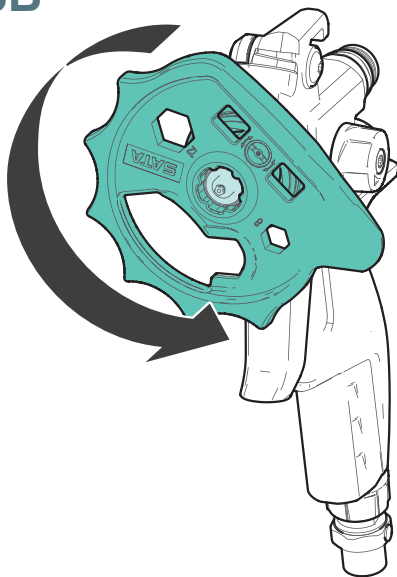


6A



DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

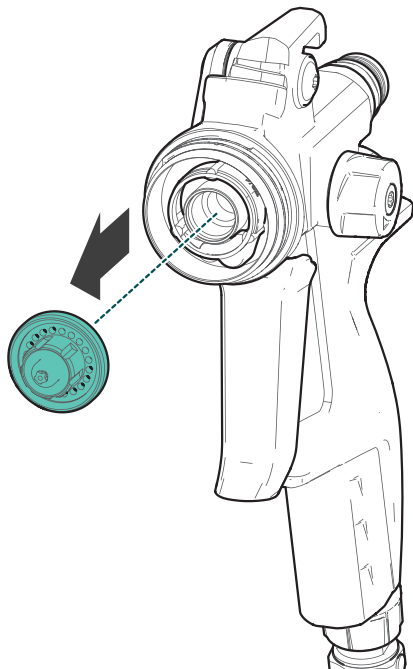
6B





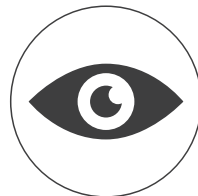
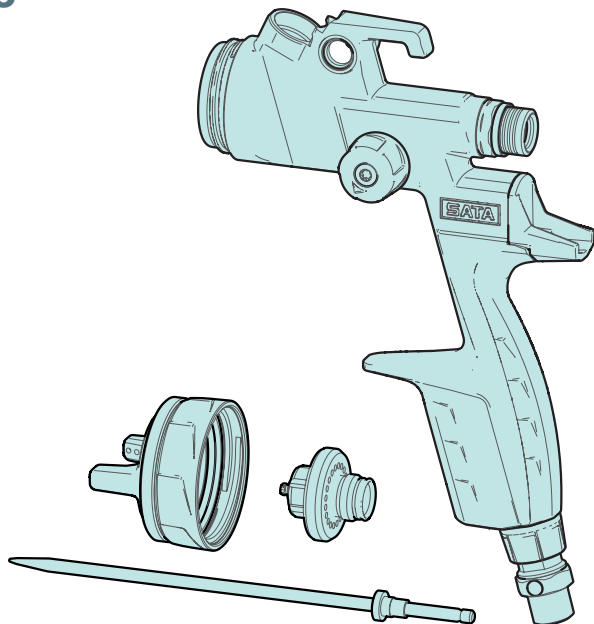
Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

7





8

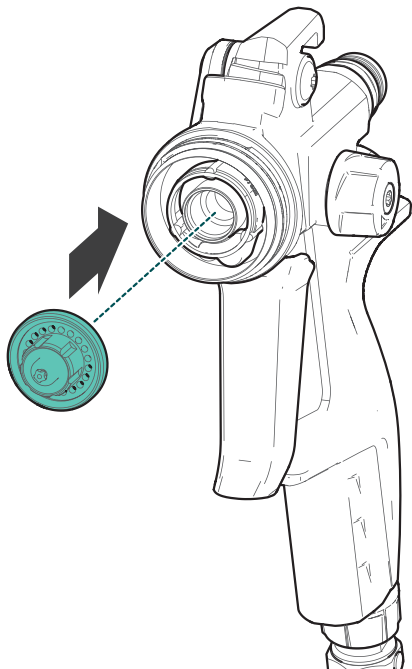


[www.sata.com/
cleaning-maintenance-care](http://www.sata.com/cleaning-maintenance-care)

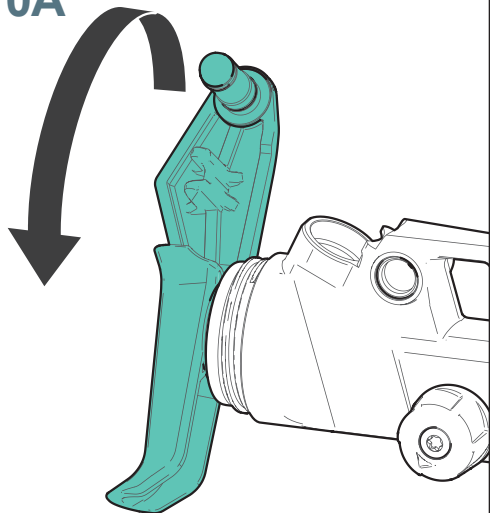


Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

9



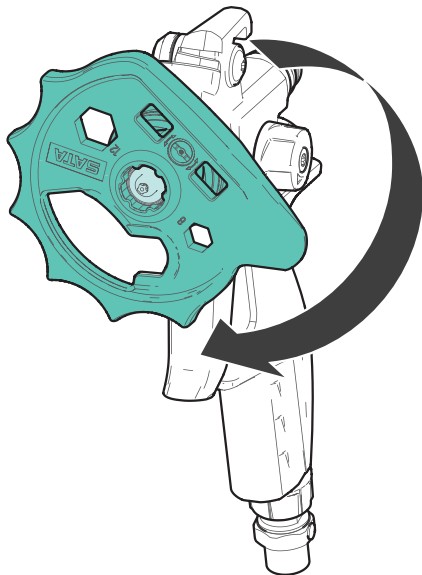
10A



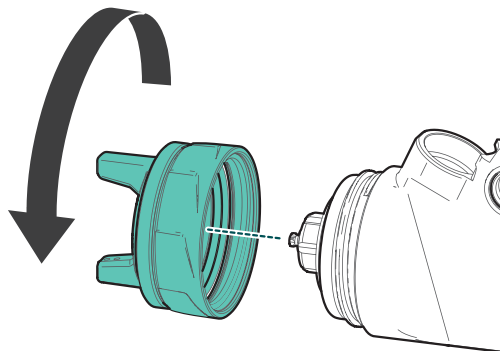
DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready



10B



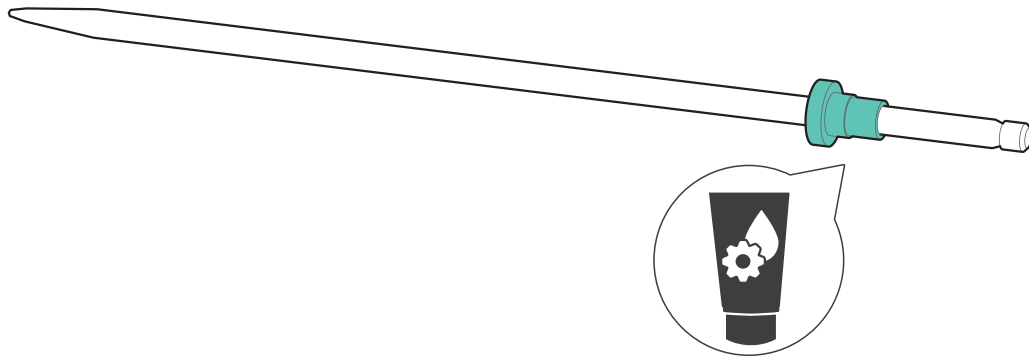
11





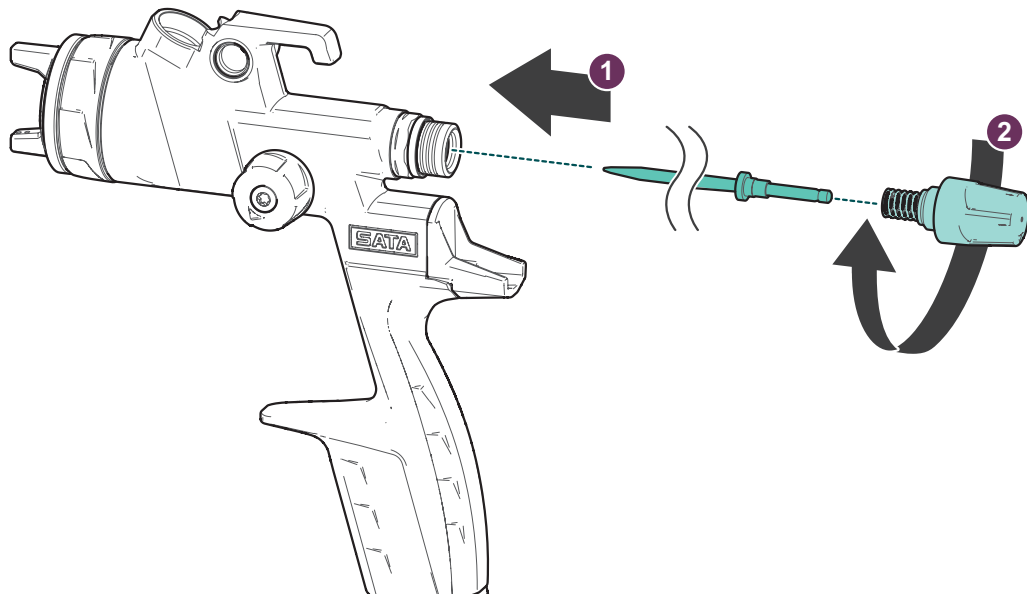
Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance, Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

12





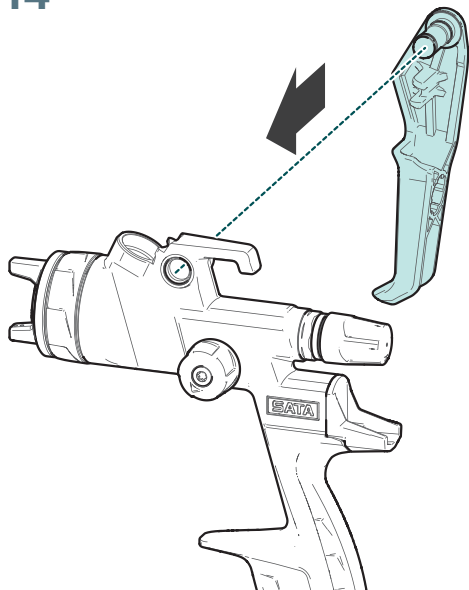
13





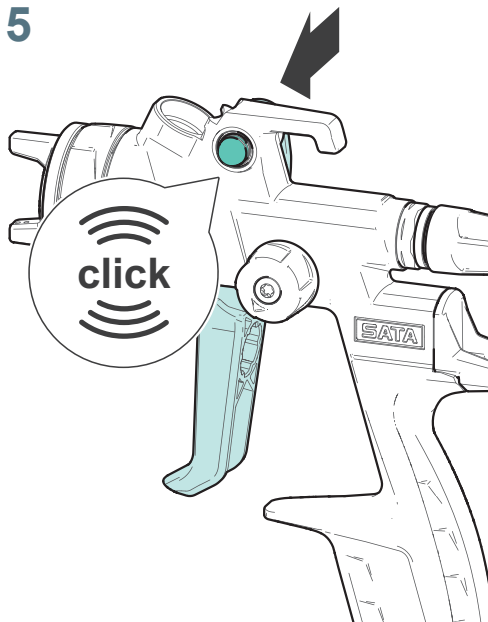
Reinigung und Wartung, Cleaning and Maintenance,
Nettoyage et entretien, Limpieza y mantenimiento

14

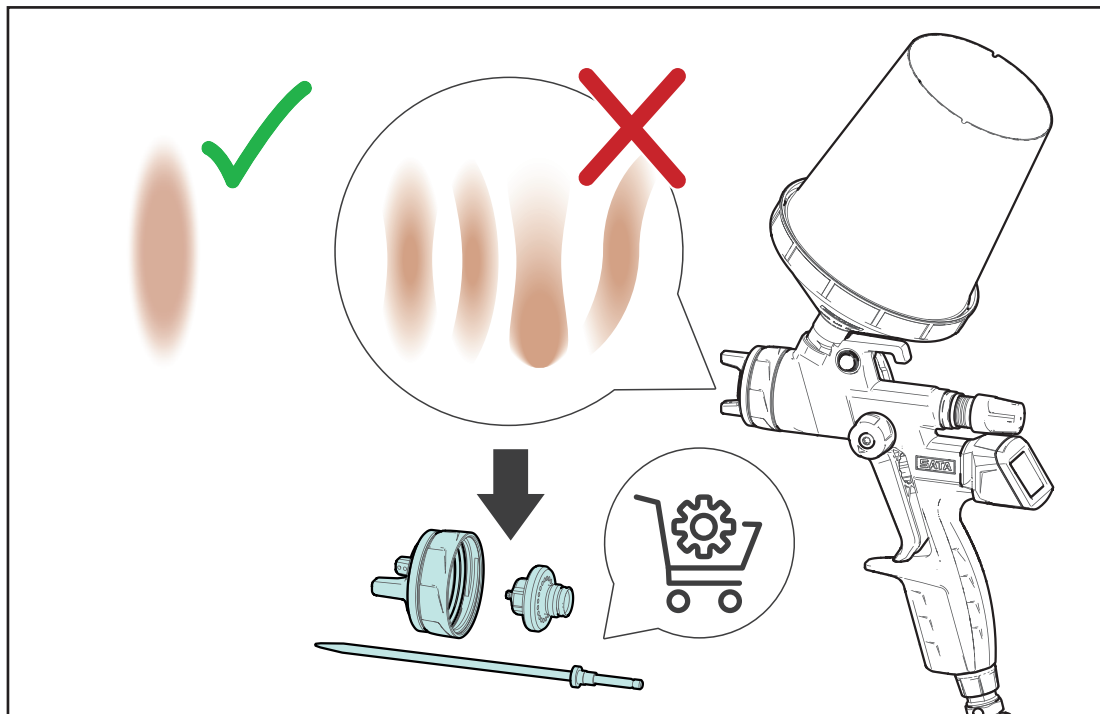


DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

15



DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready





Ersatzteile

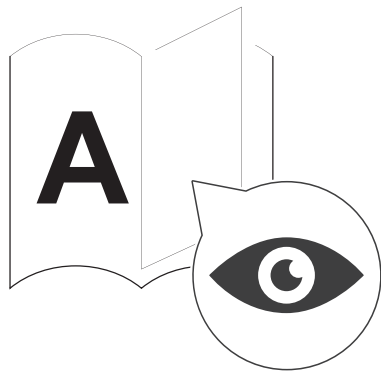
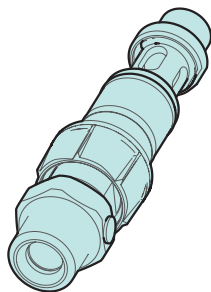
Spare parts

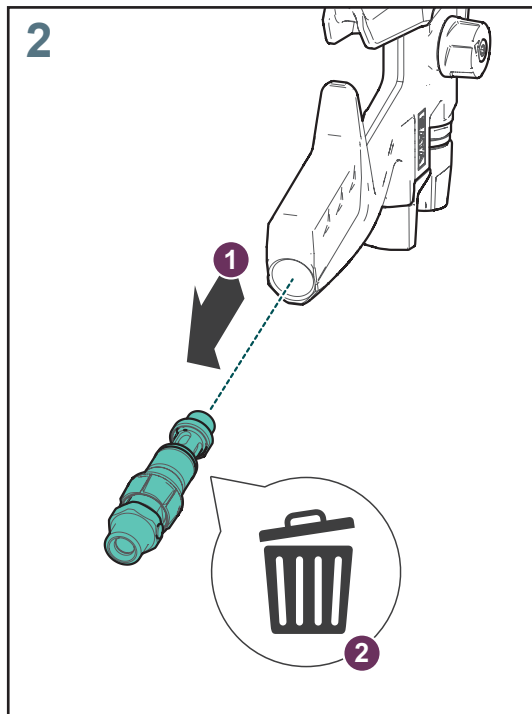
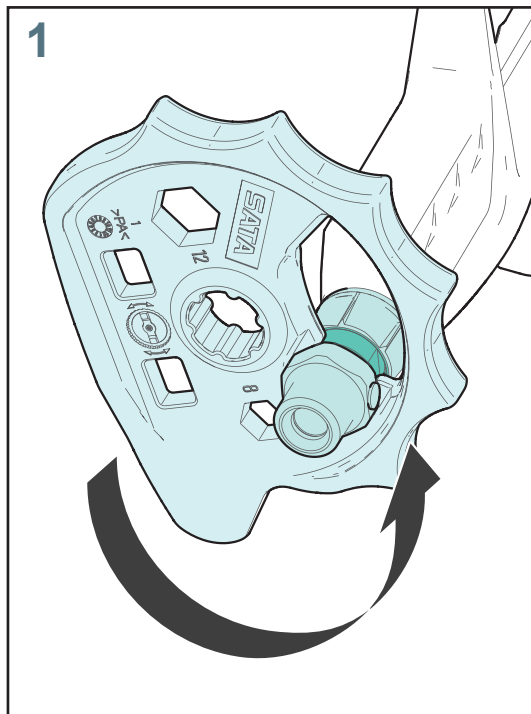
Pieces de rechange

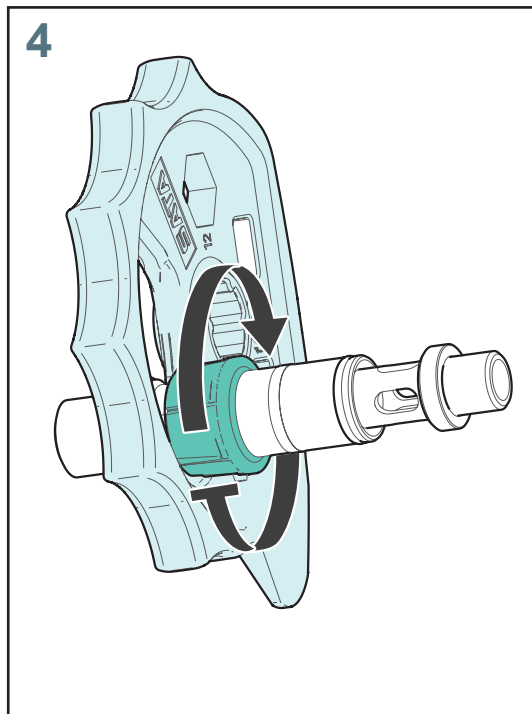
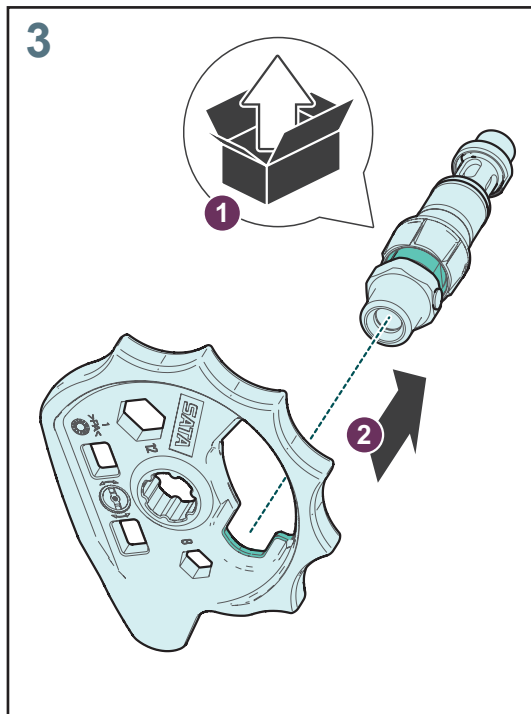
Piezas de repuesto

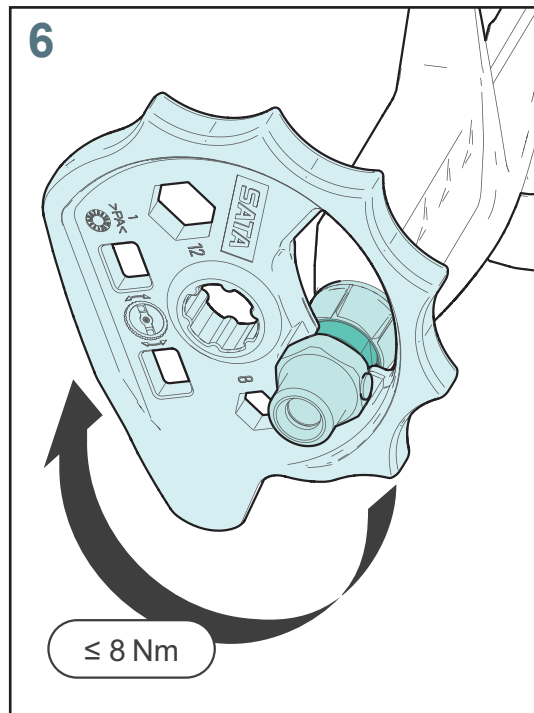
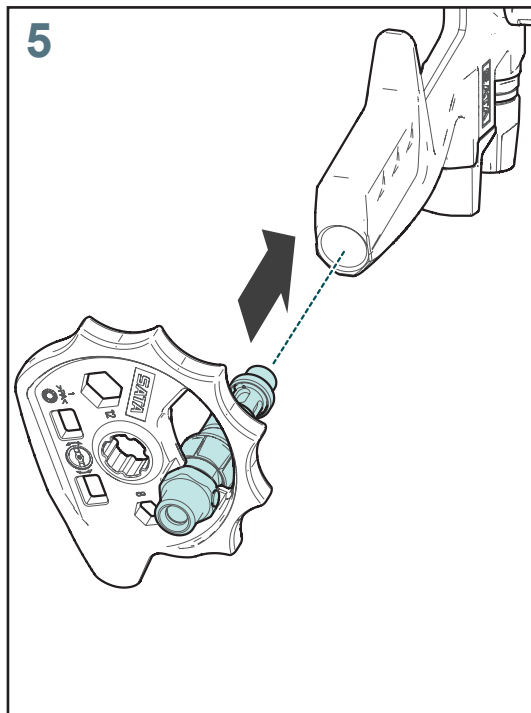


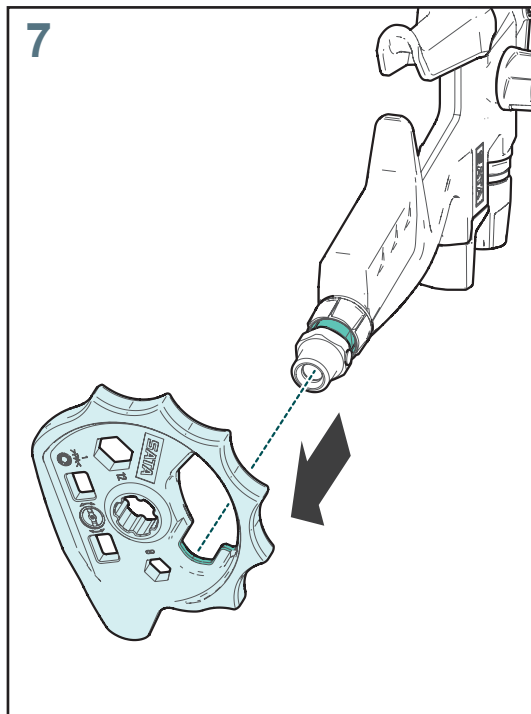
[www.sata.com/
jetx-spareparts](http://www.sata.com/jetx-spareparts)

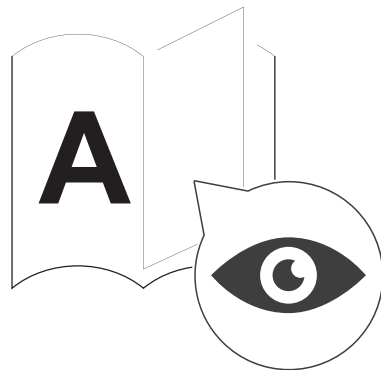
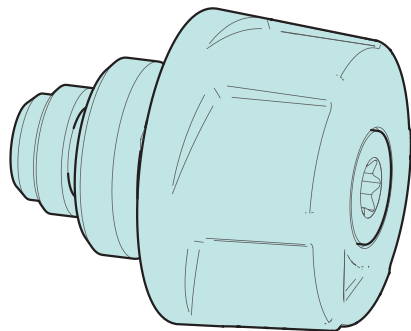


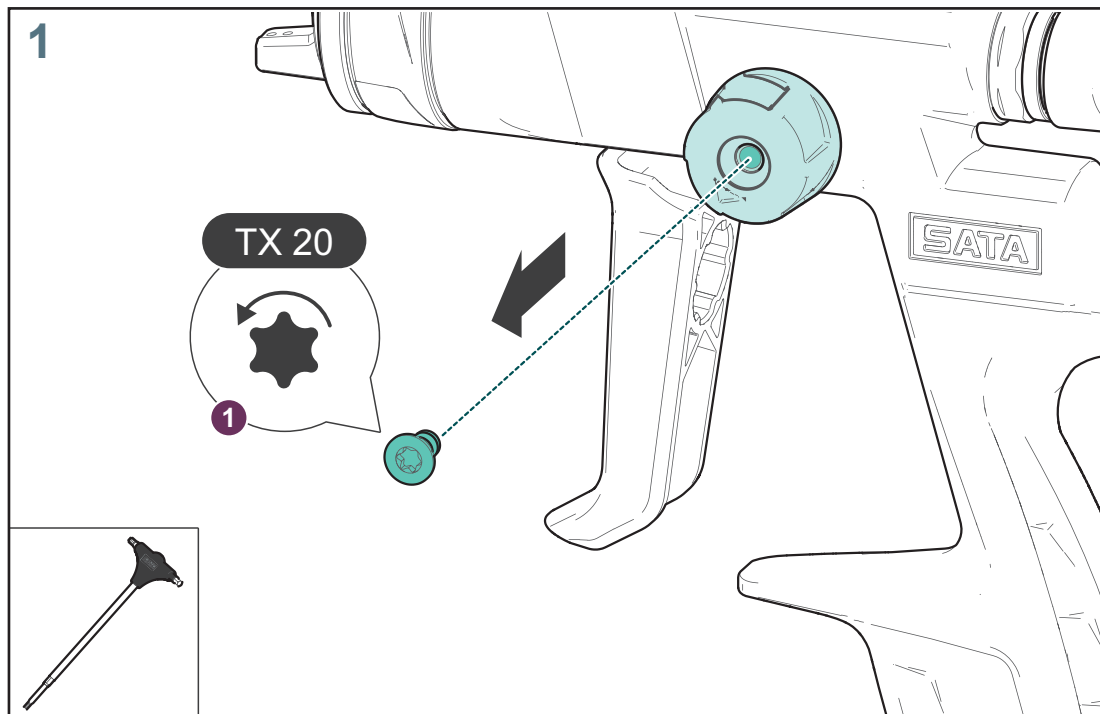


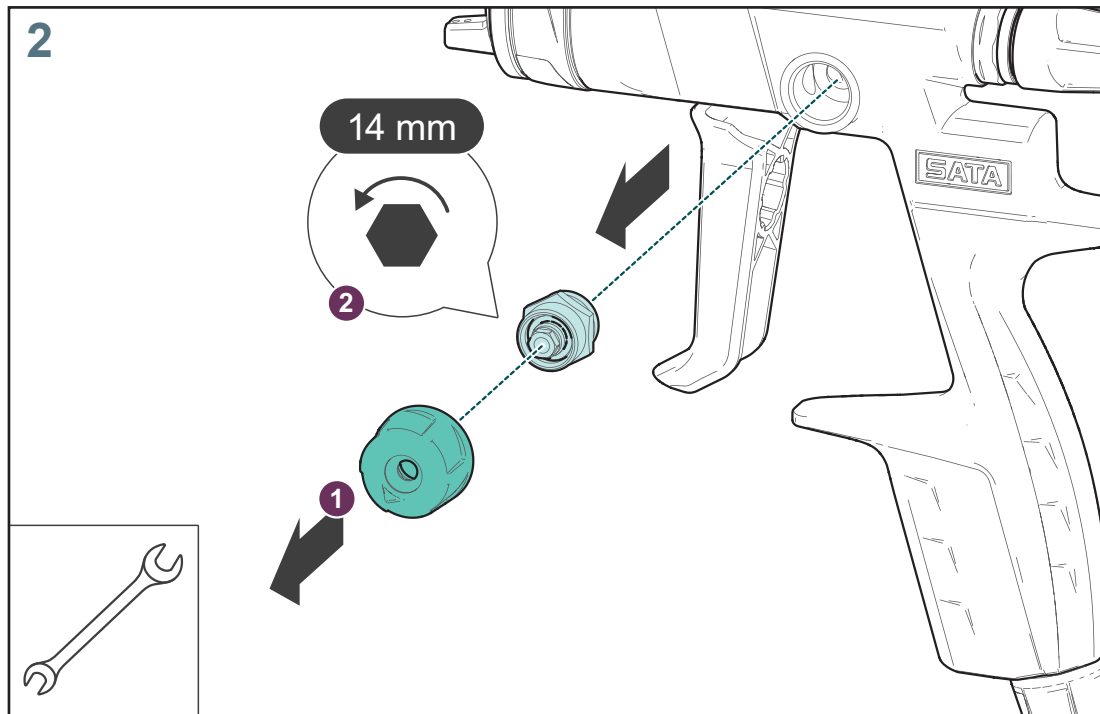


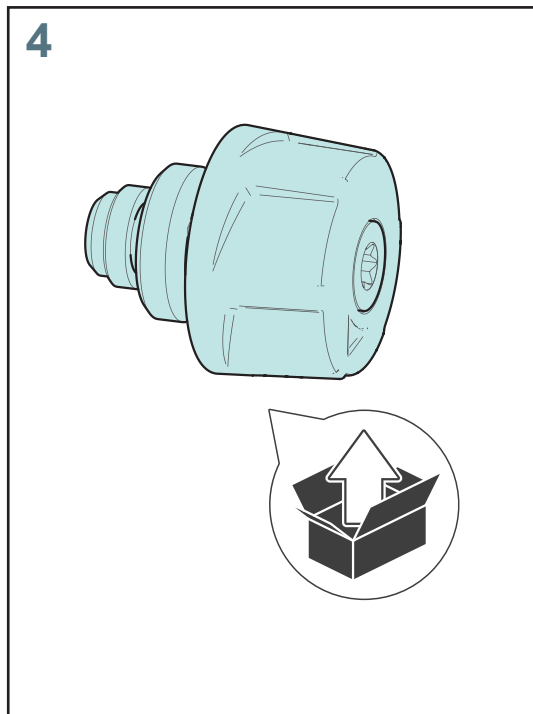


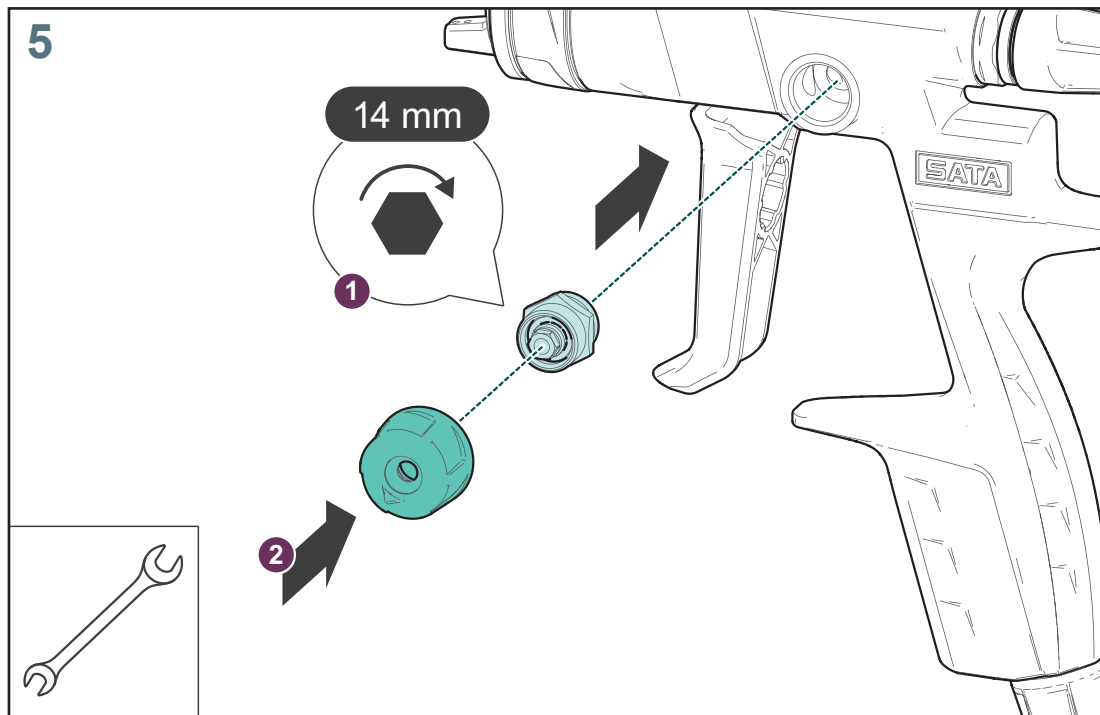


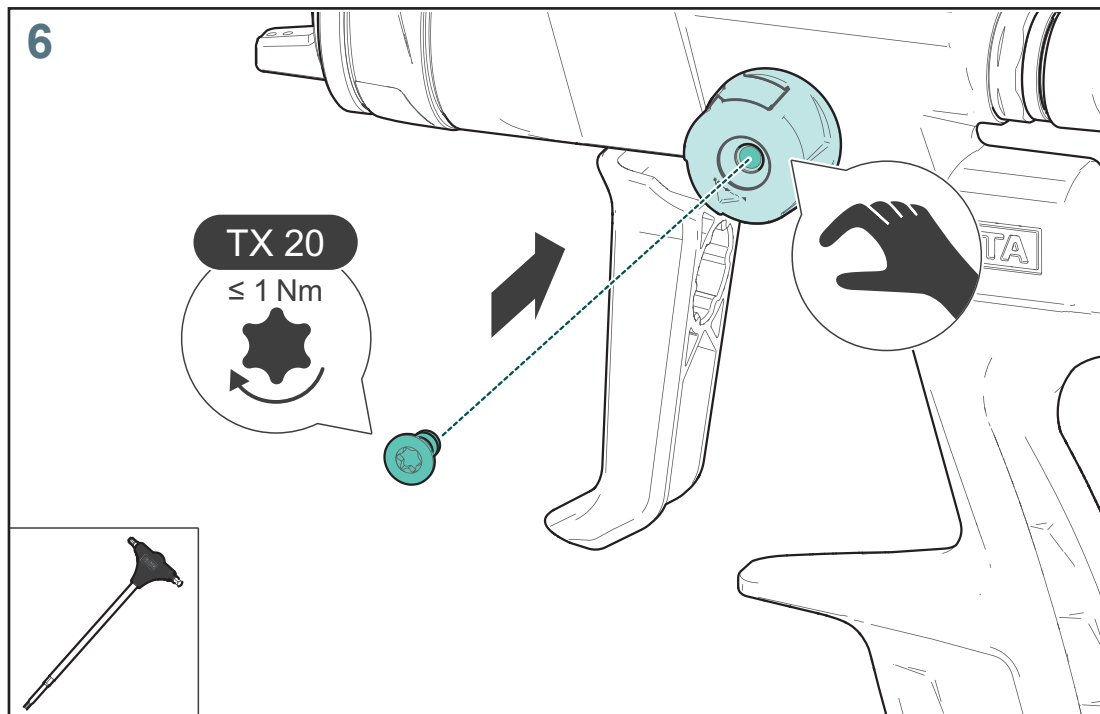


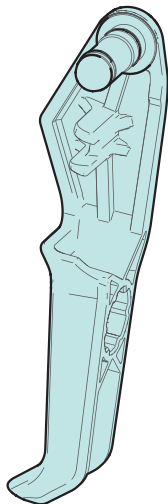




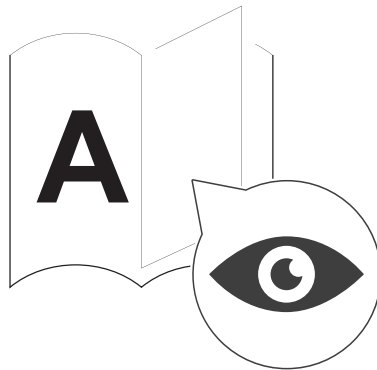






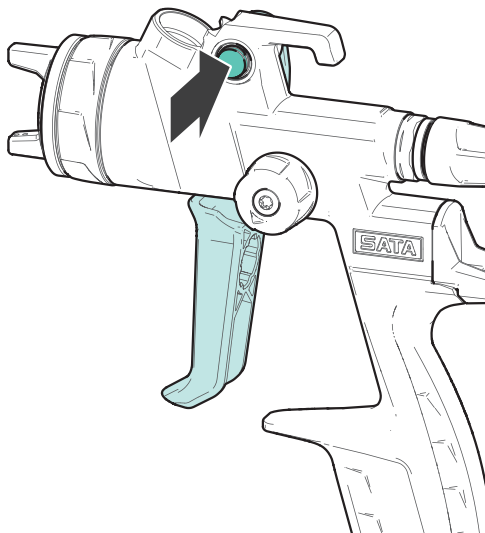


DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready



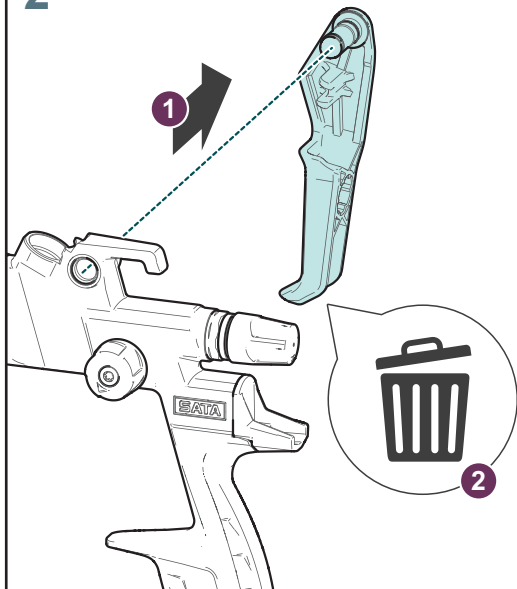


1

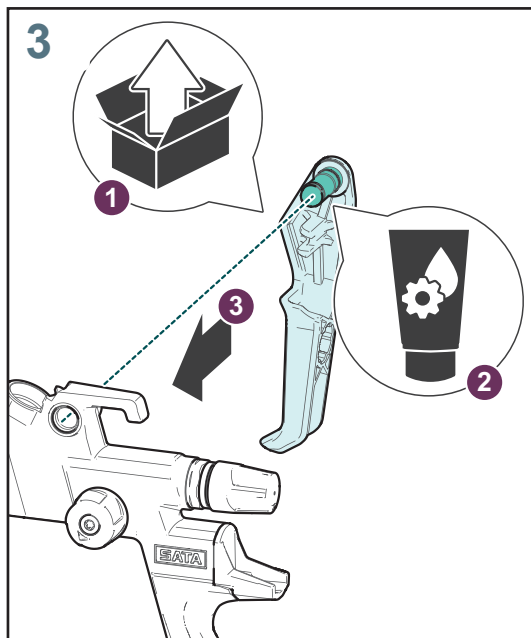


DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

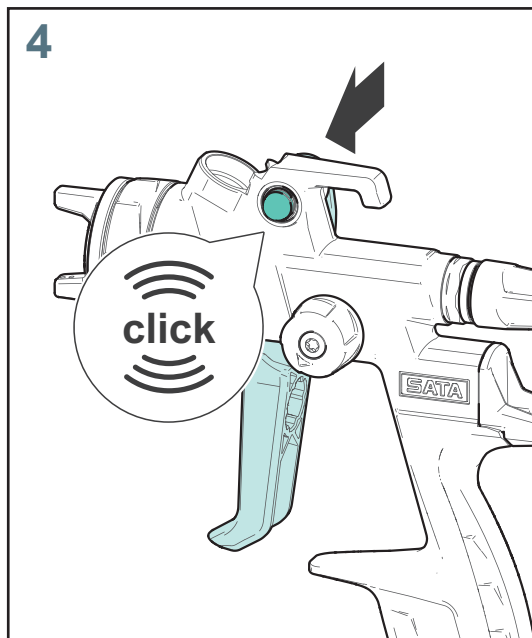
2



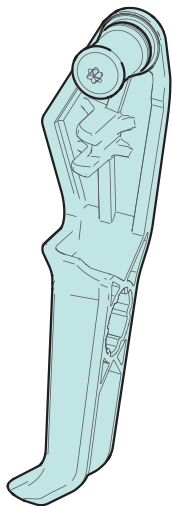
DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready



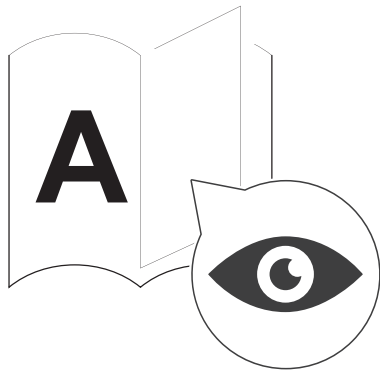
DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

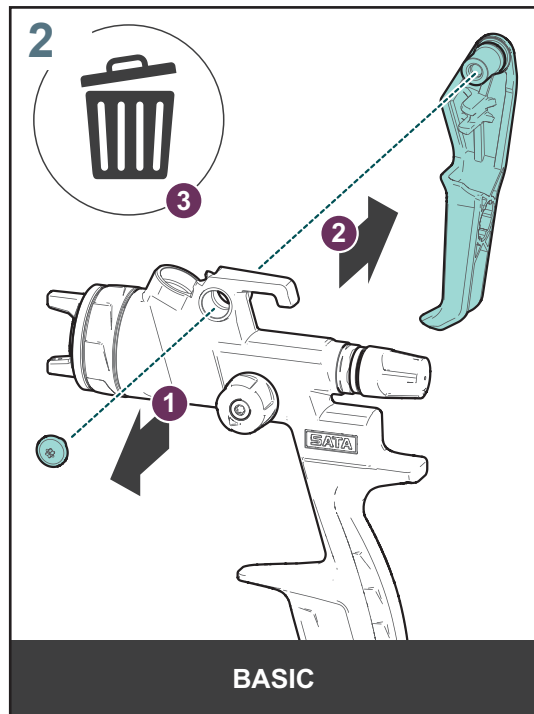
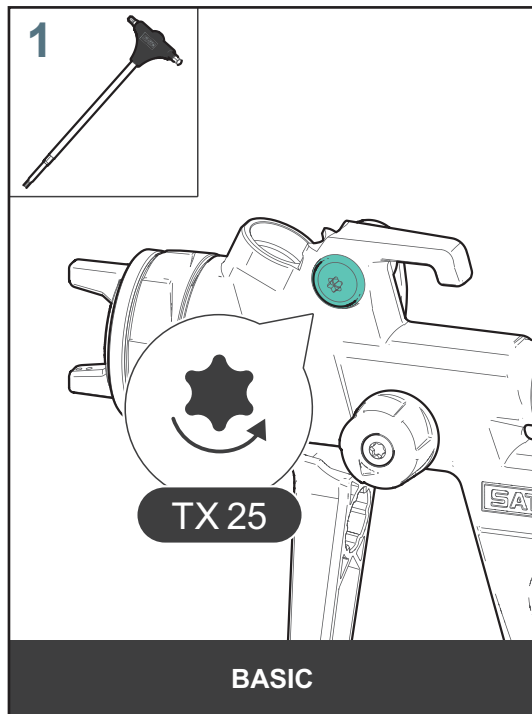


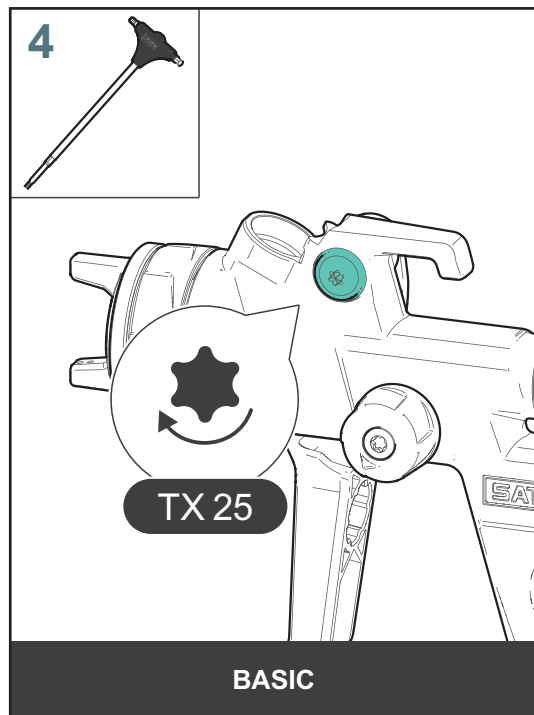
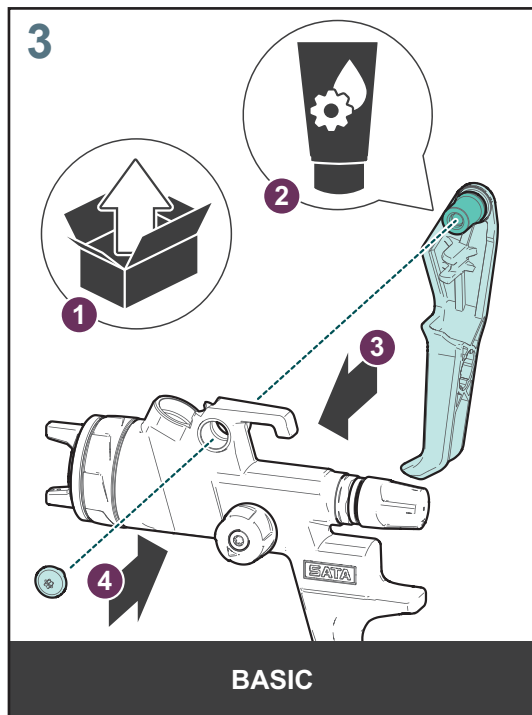
DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

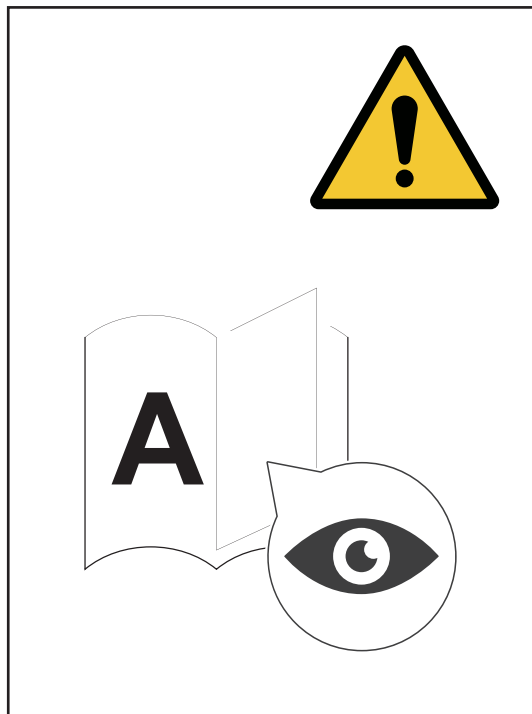
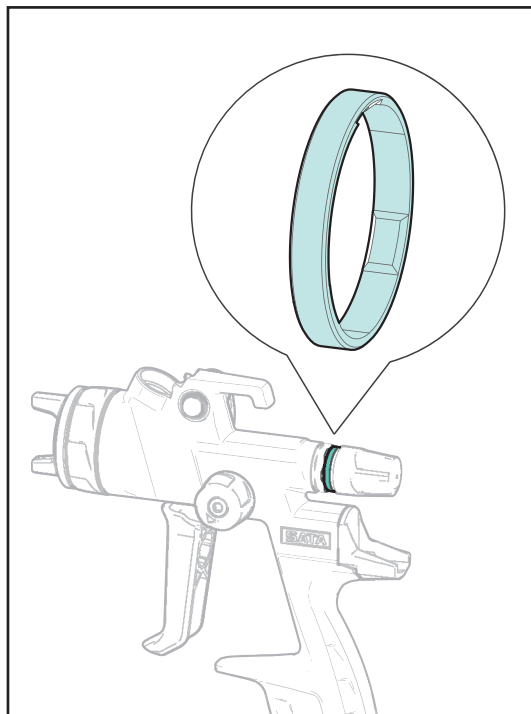


BASIC



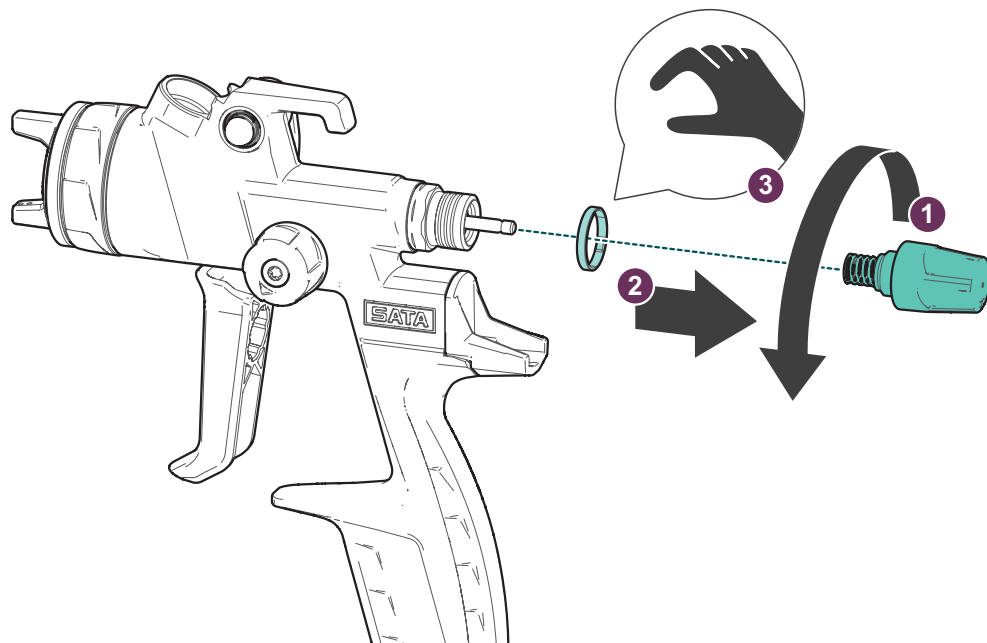






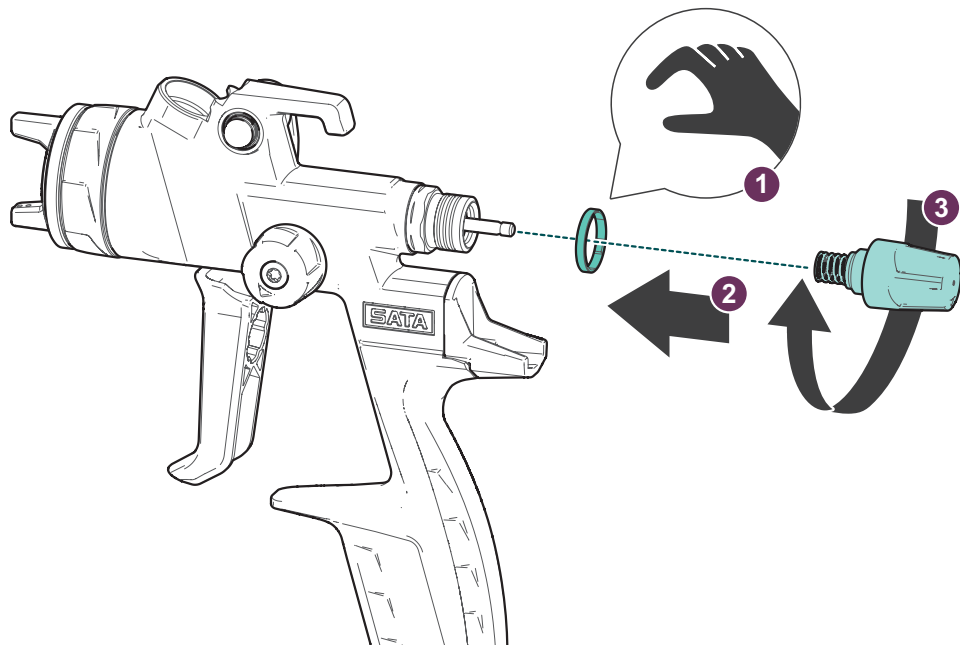


1

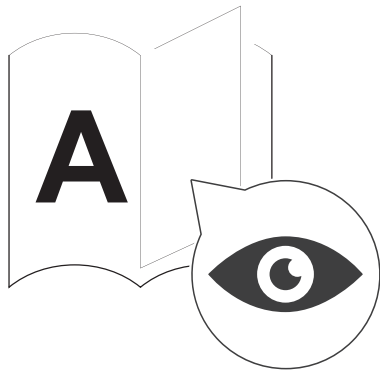
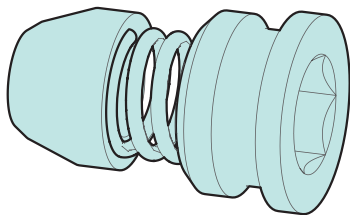


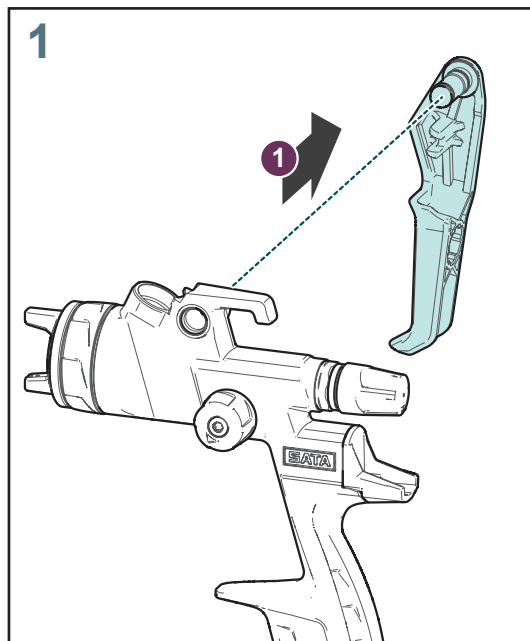


2

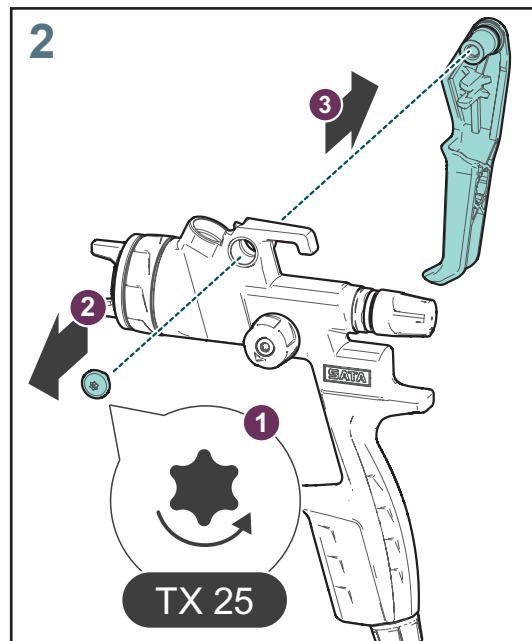




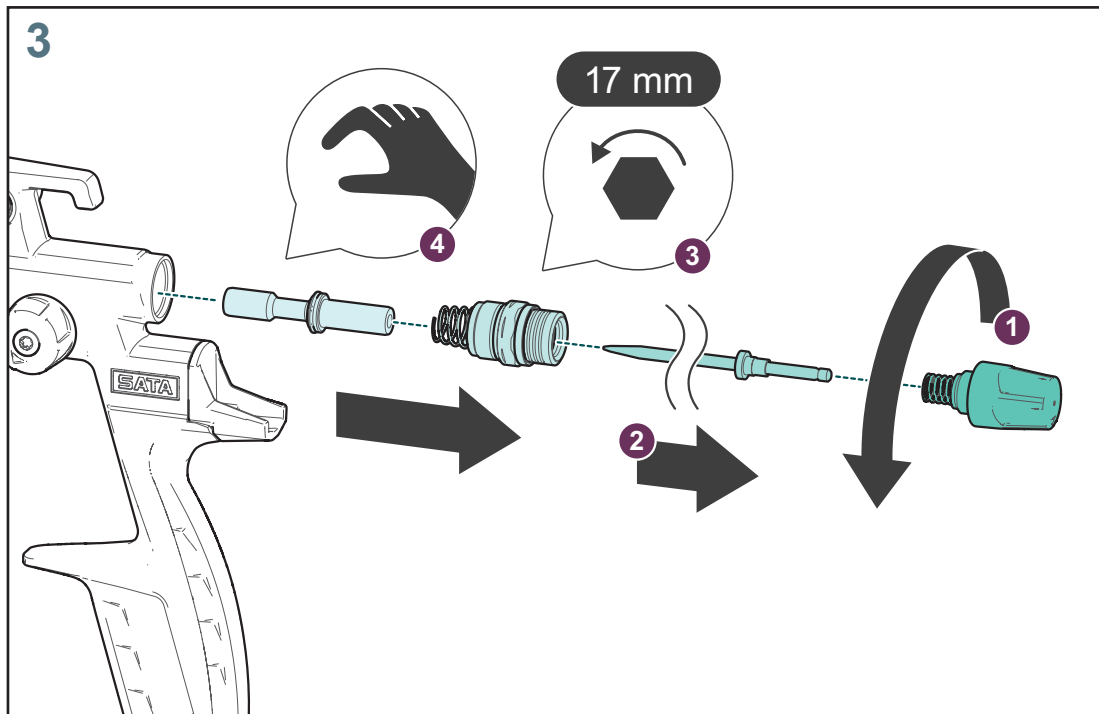




DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

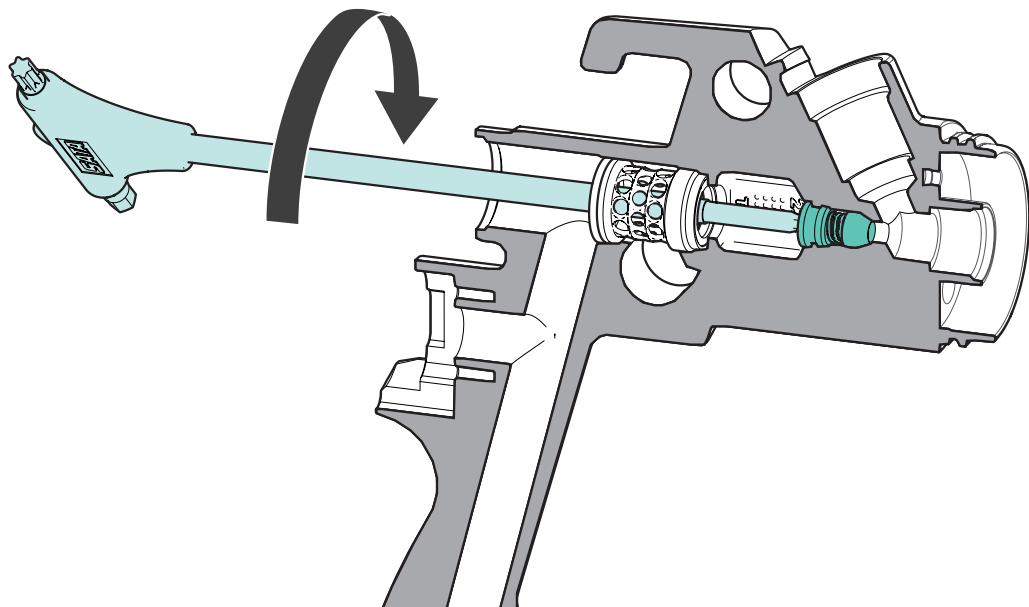


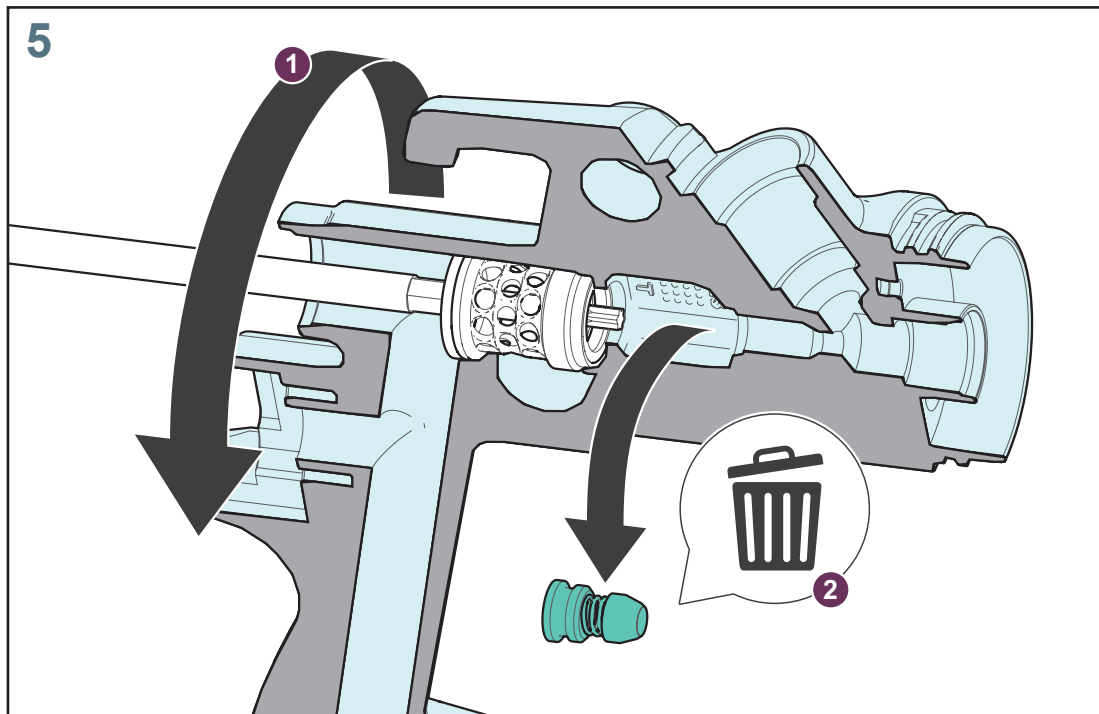
BASIC

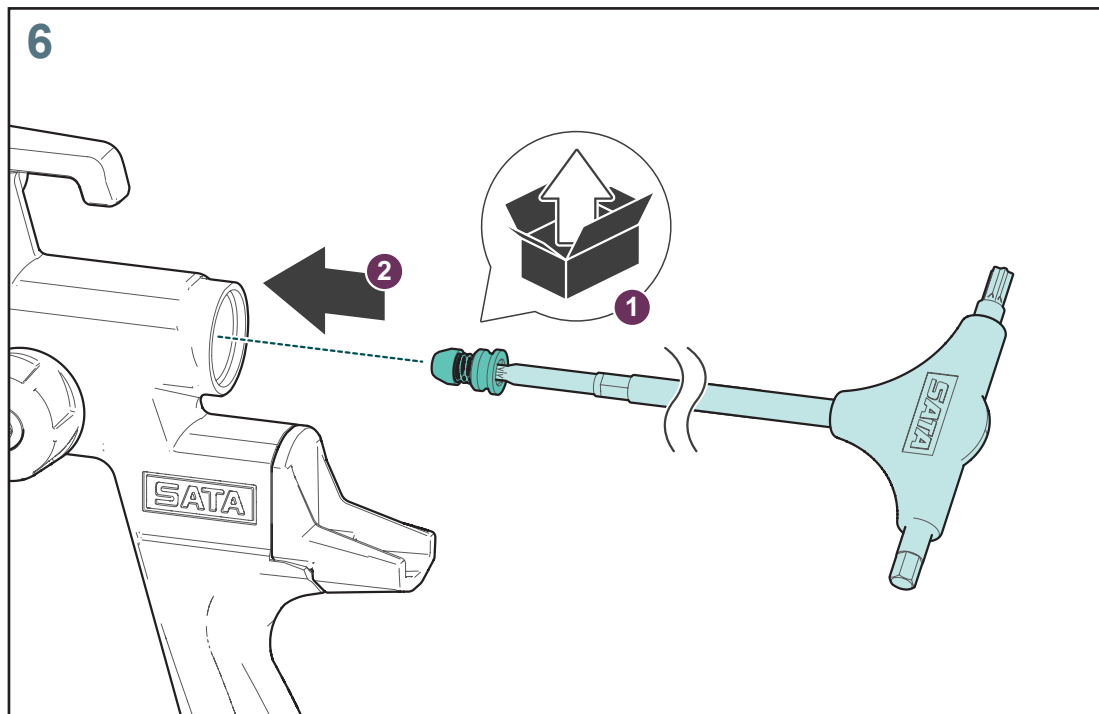




4

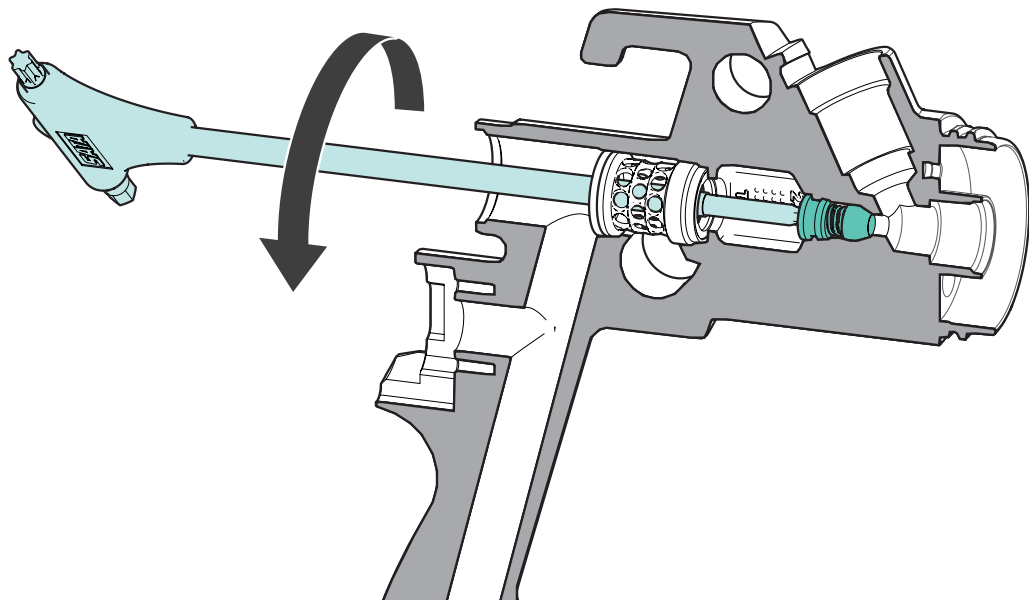


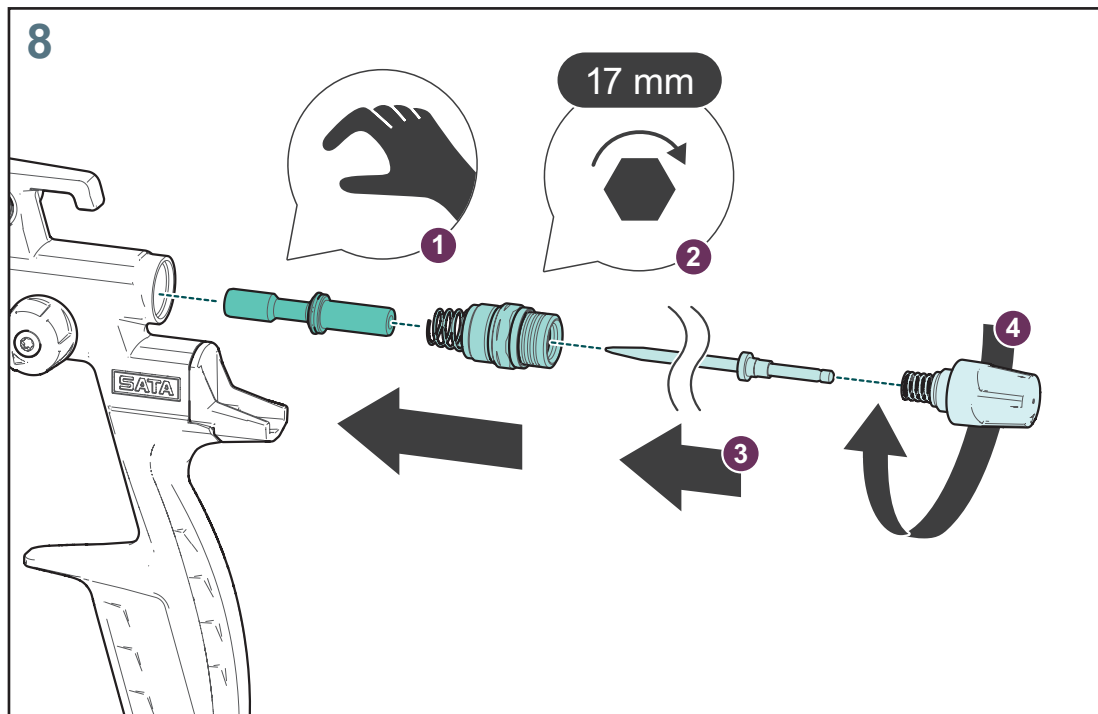


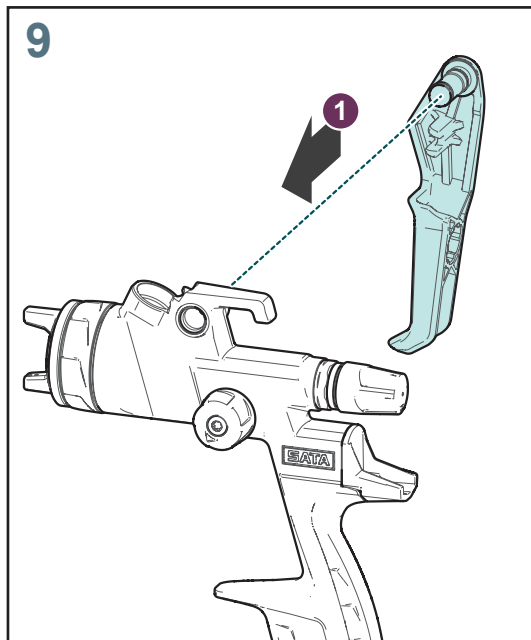




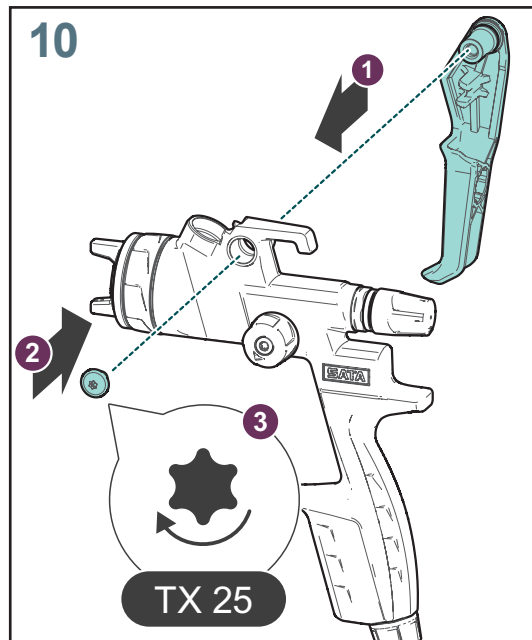
7





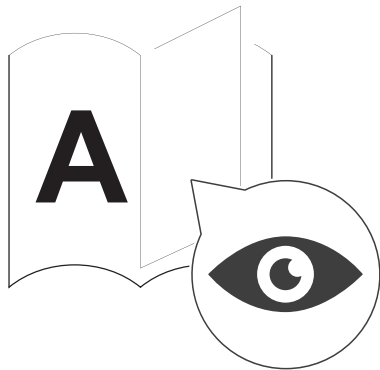
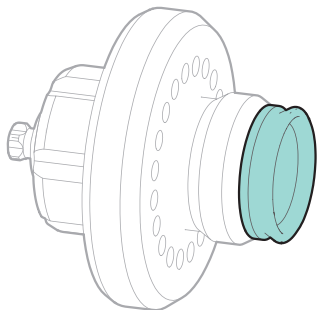


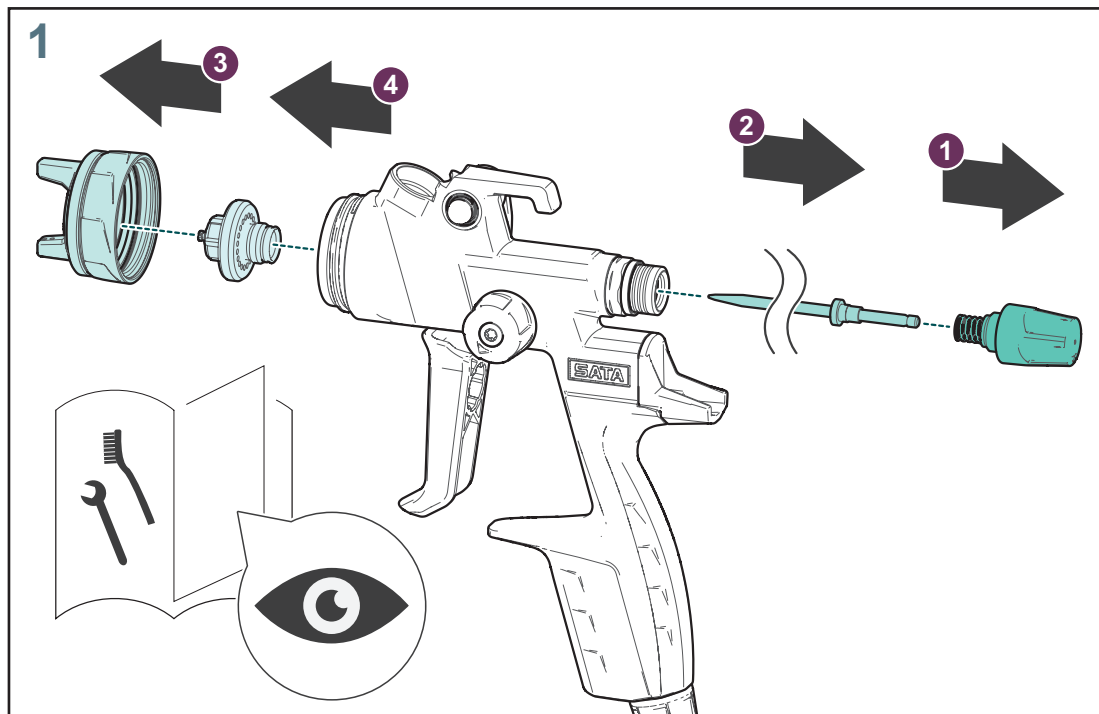
DIGITAL pro, DIGITAL, DIGITAL ready

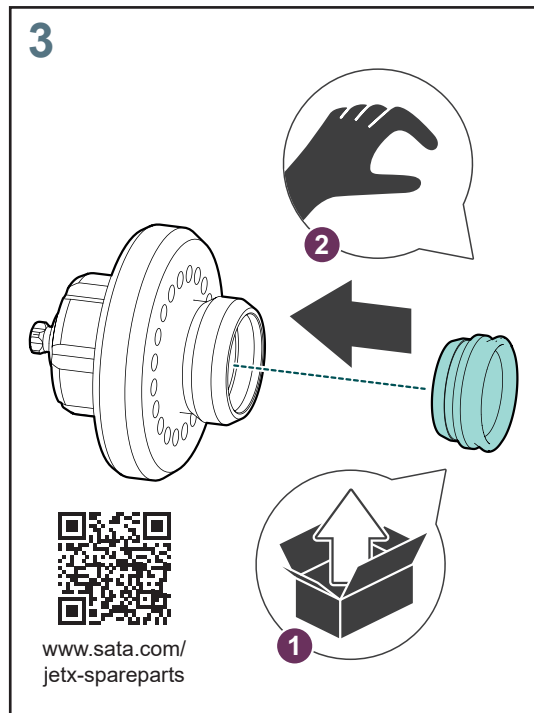
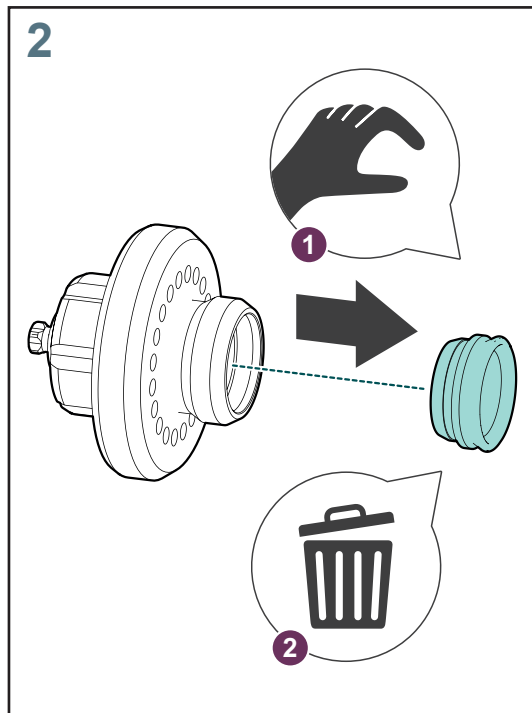


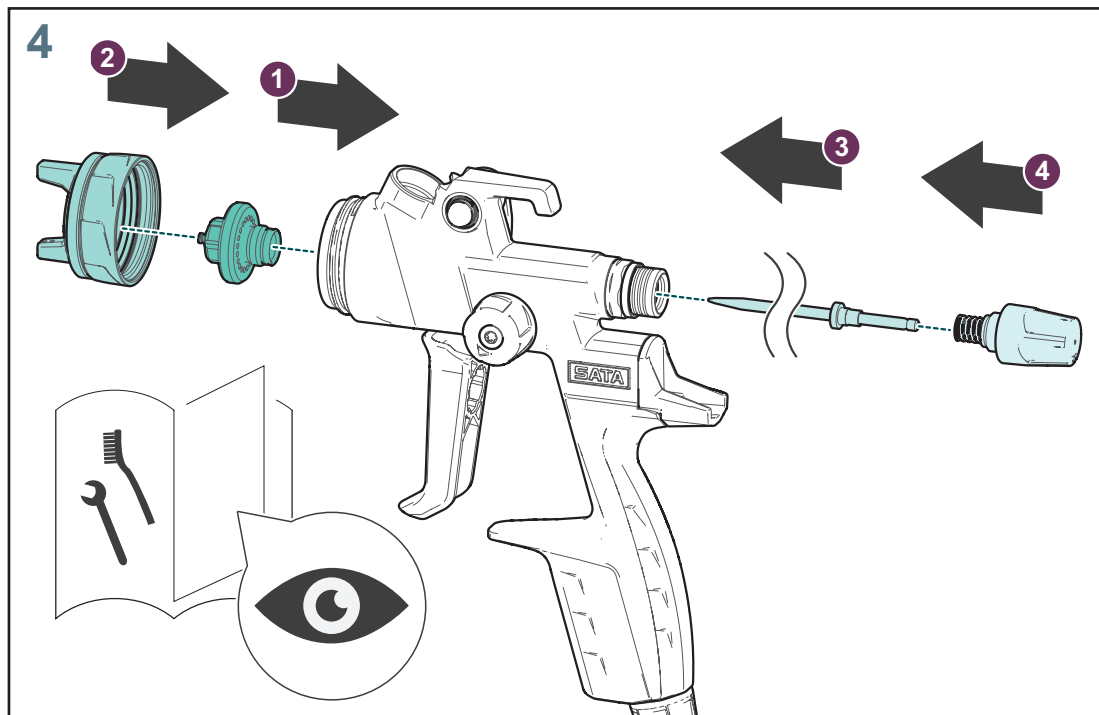
BASIC

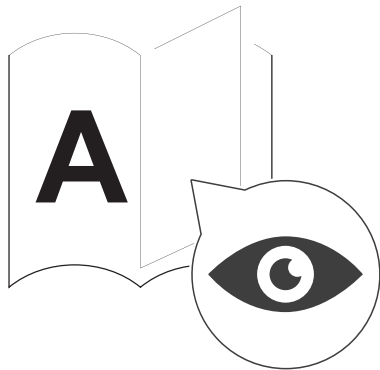
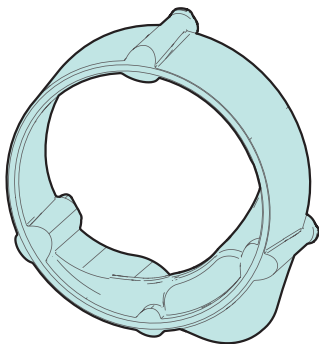


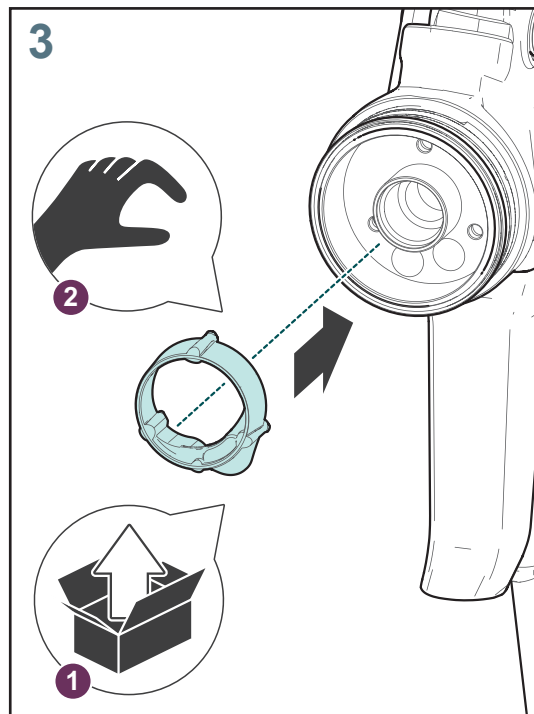
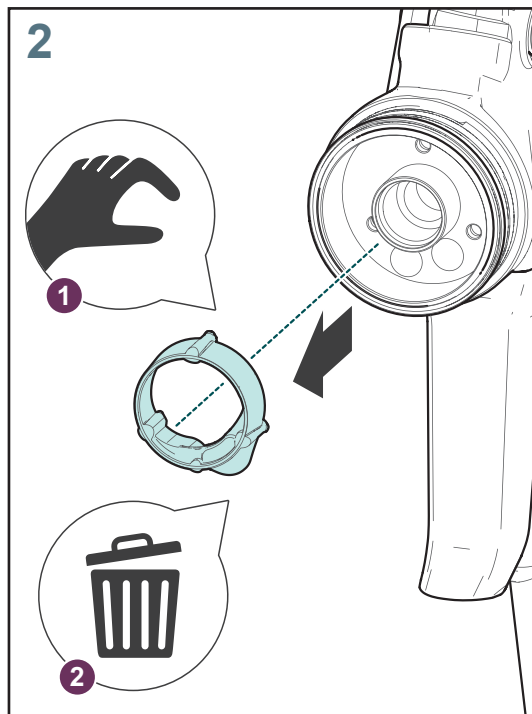


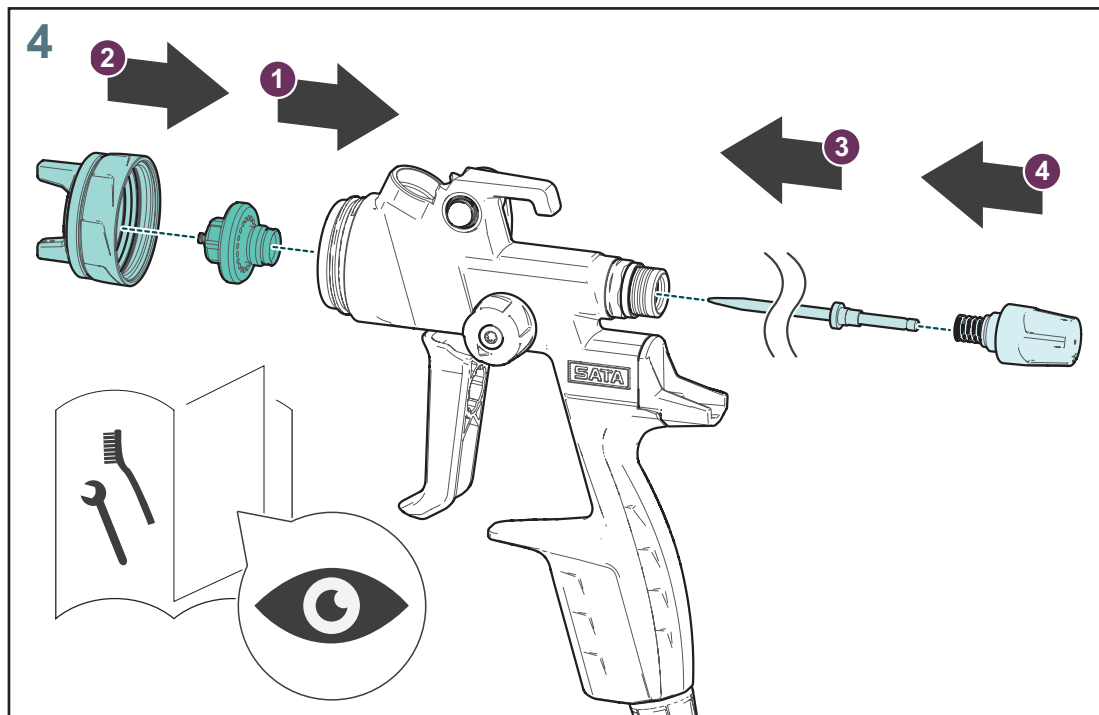


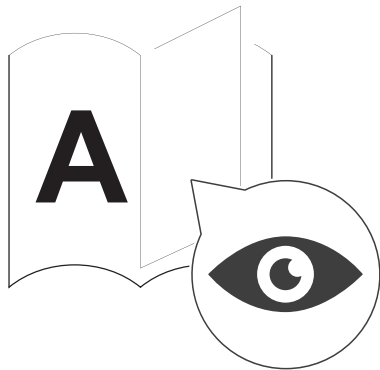
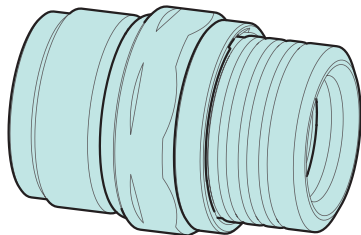


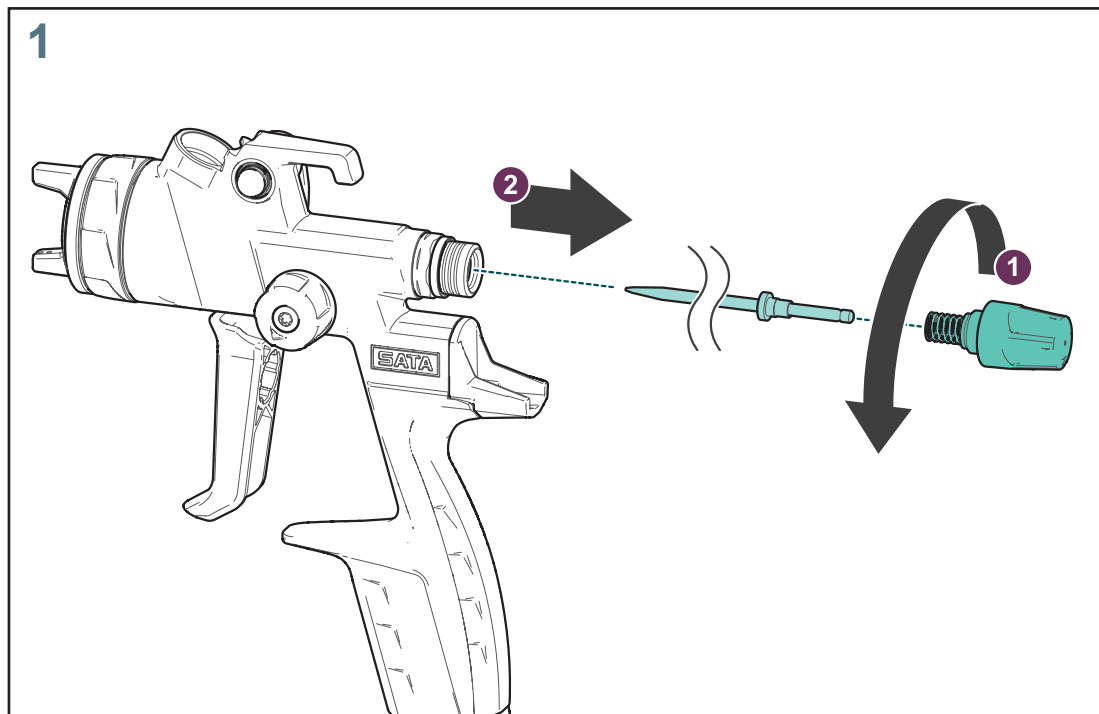


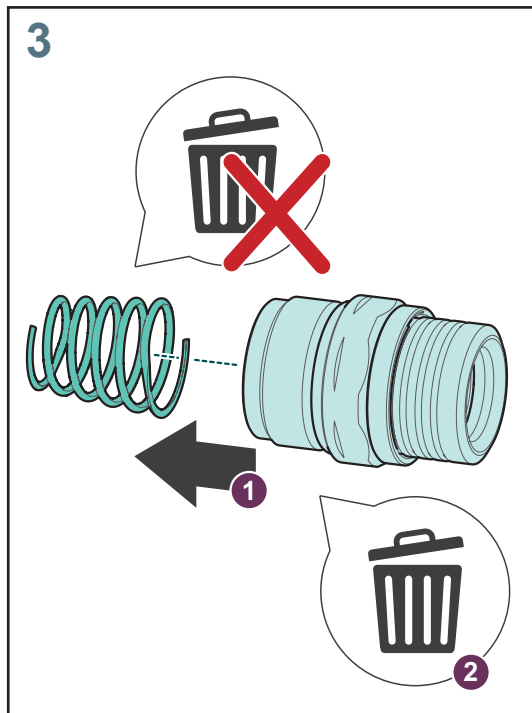
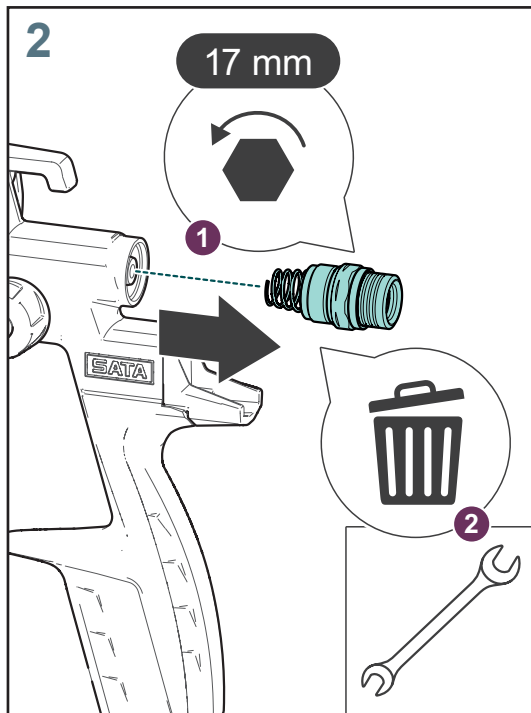






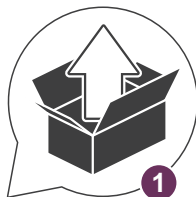




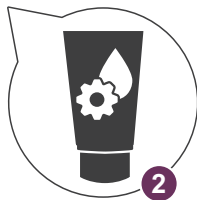
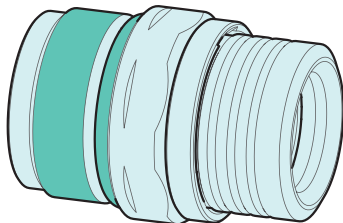




4



1

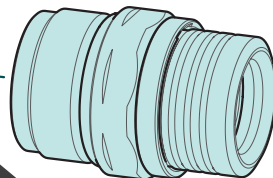
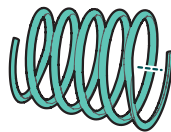


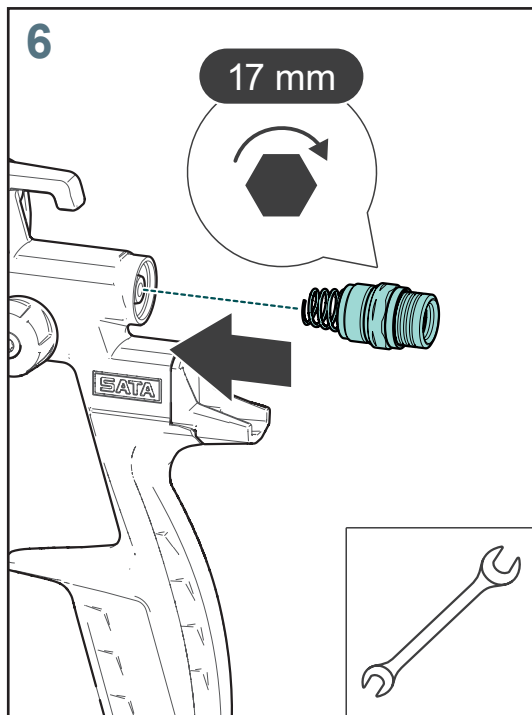
2

5



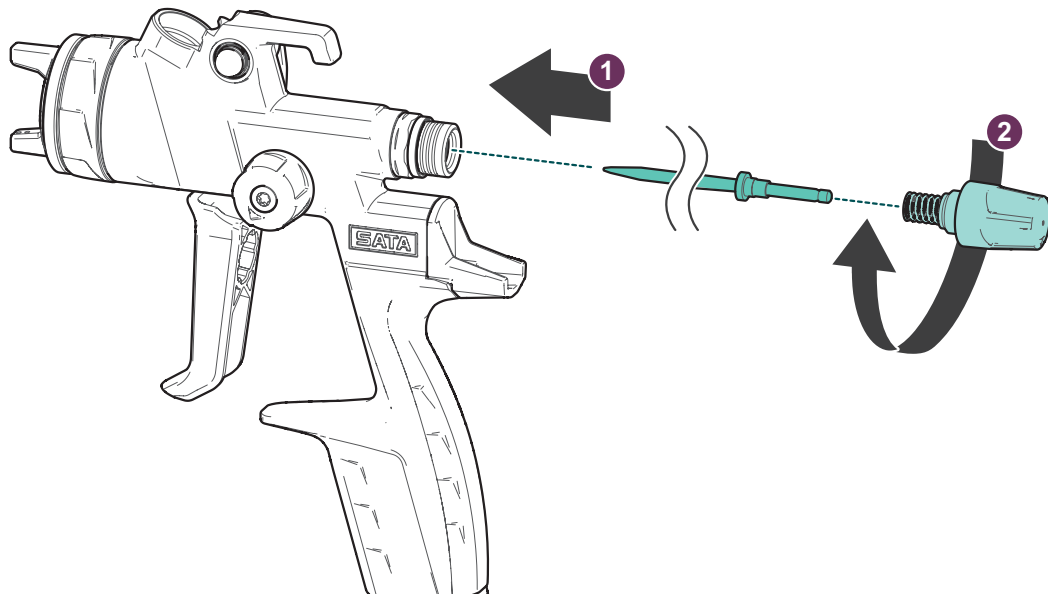
1

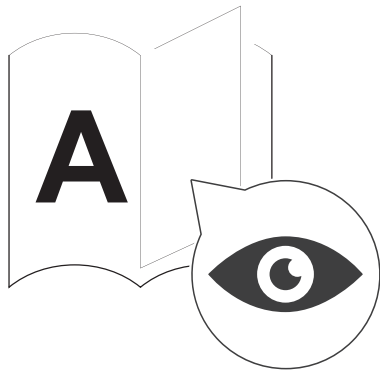
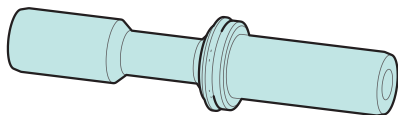


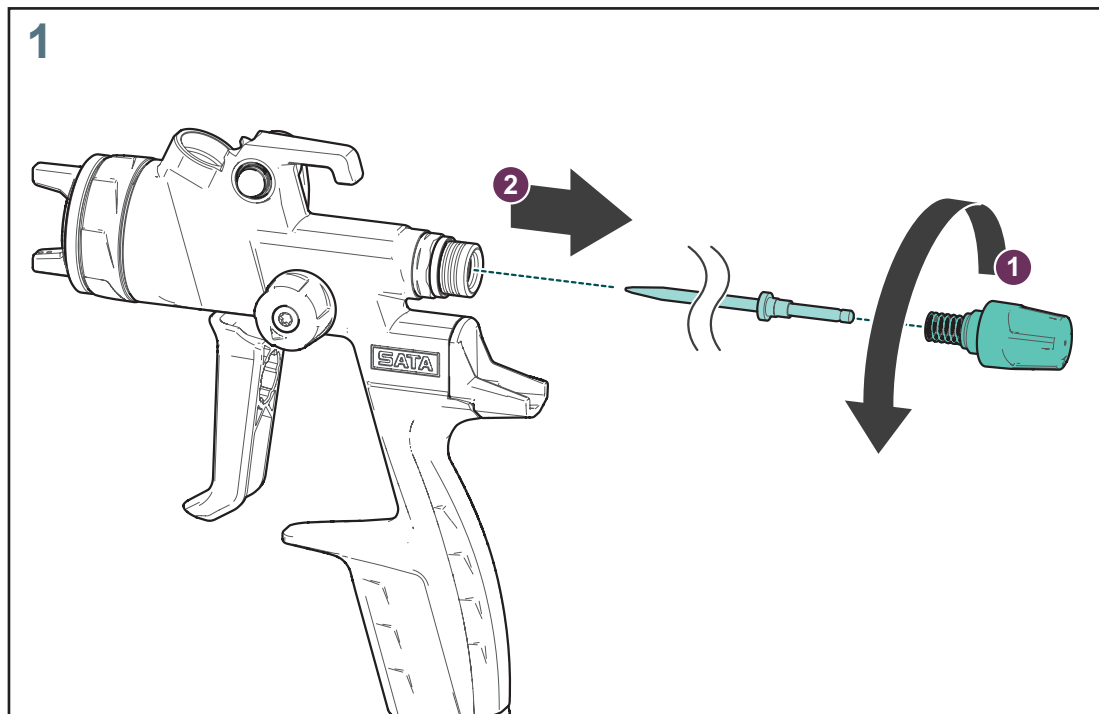


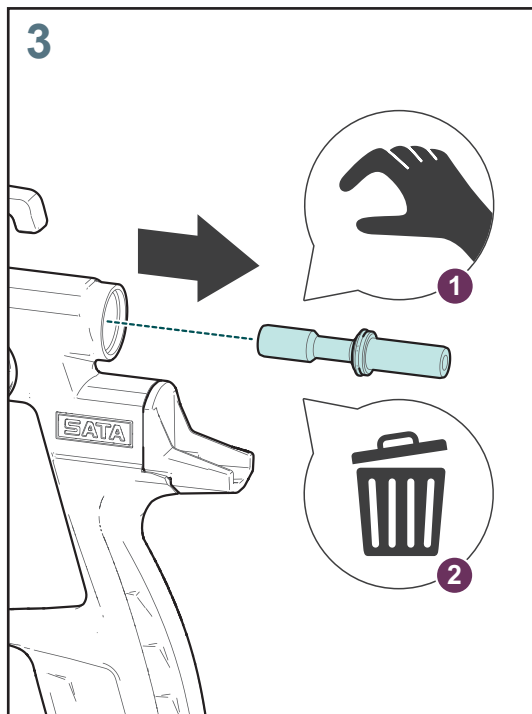
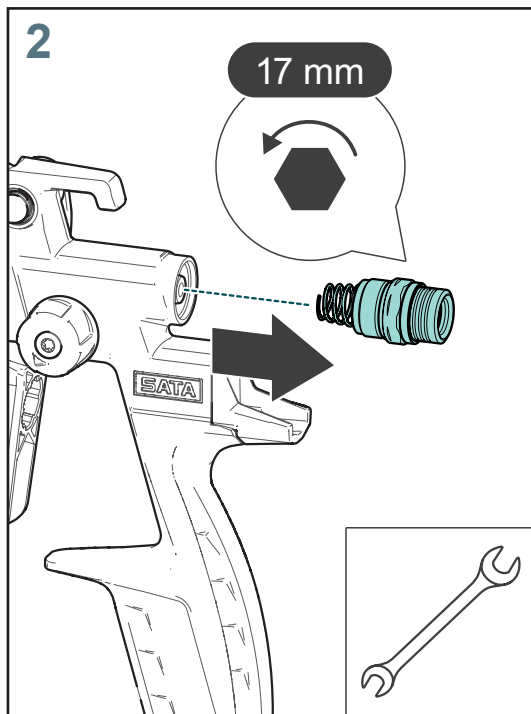


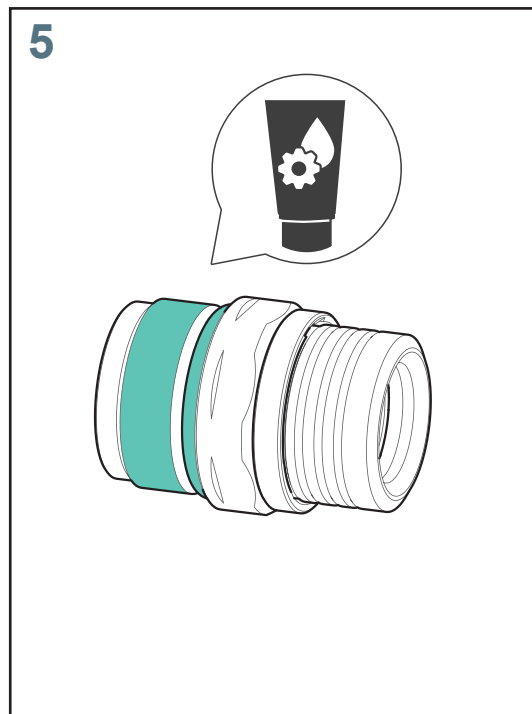
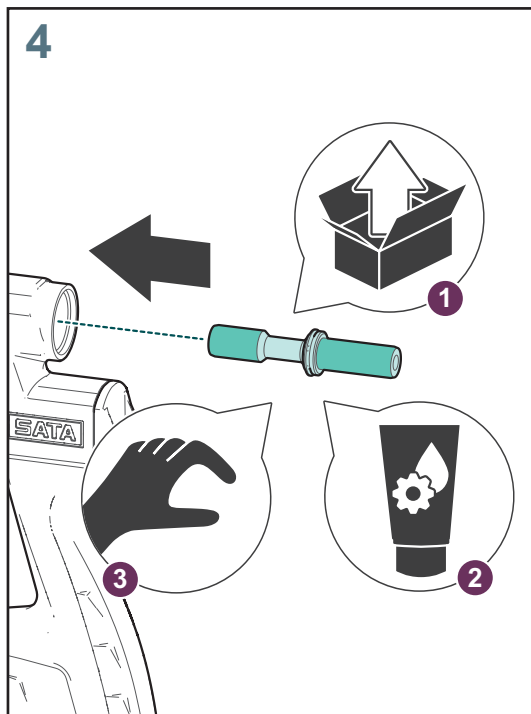
7

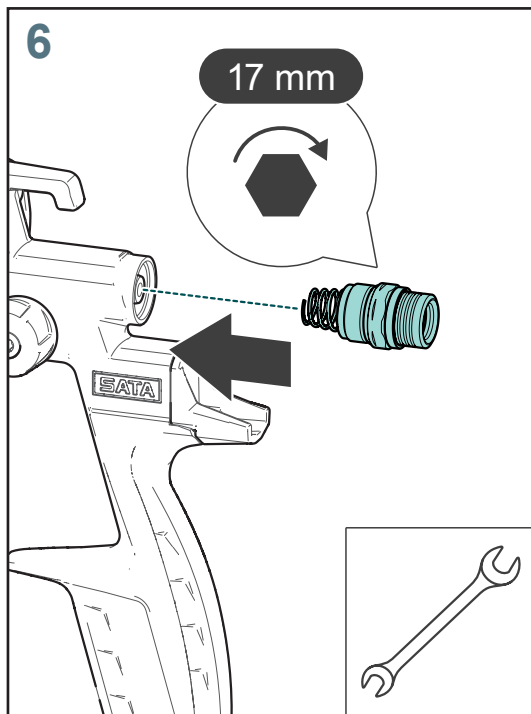






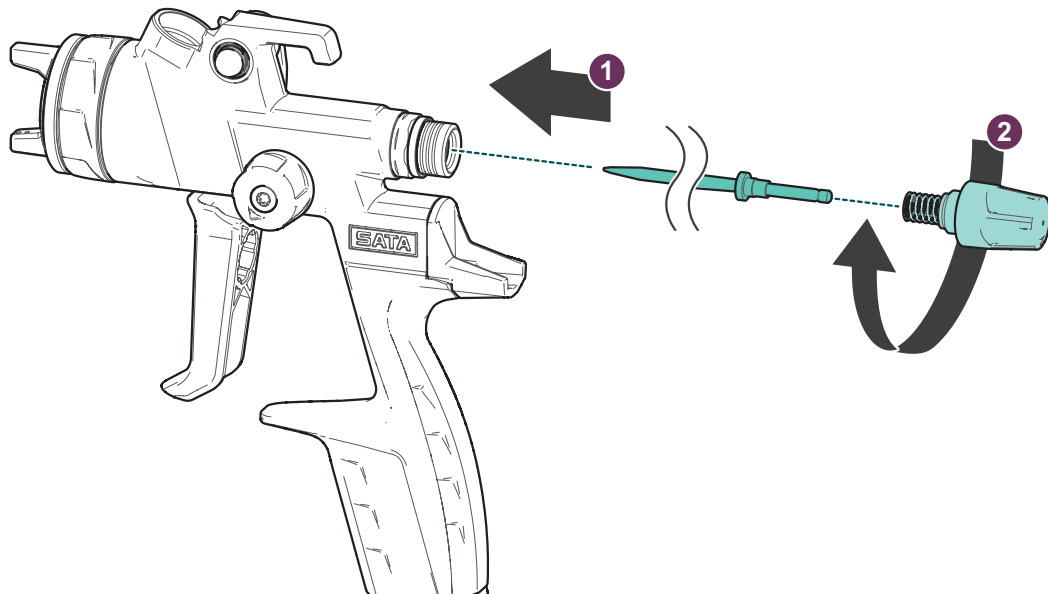


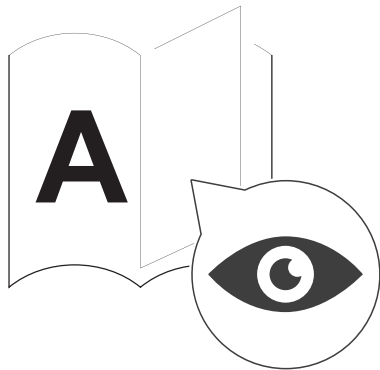
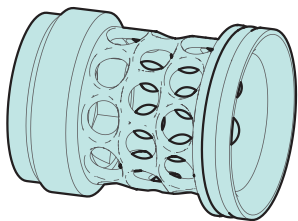


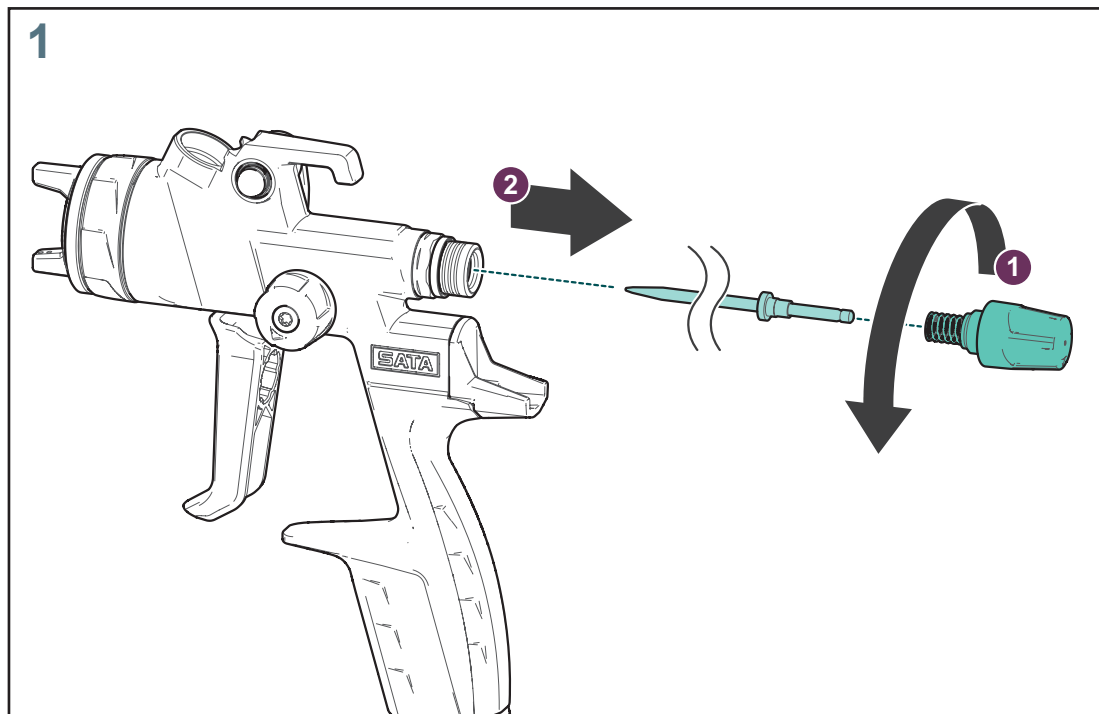


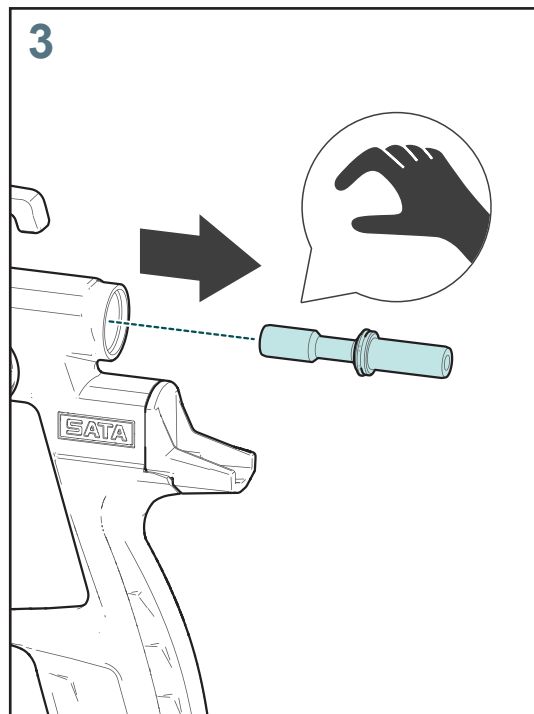
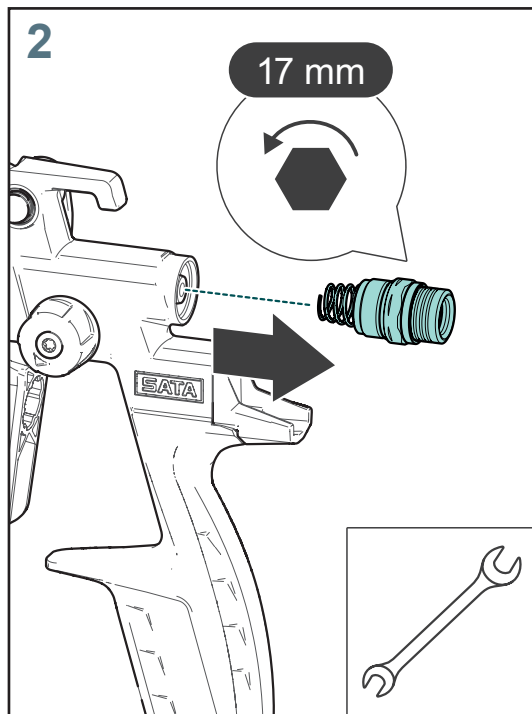


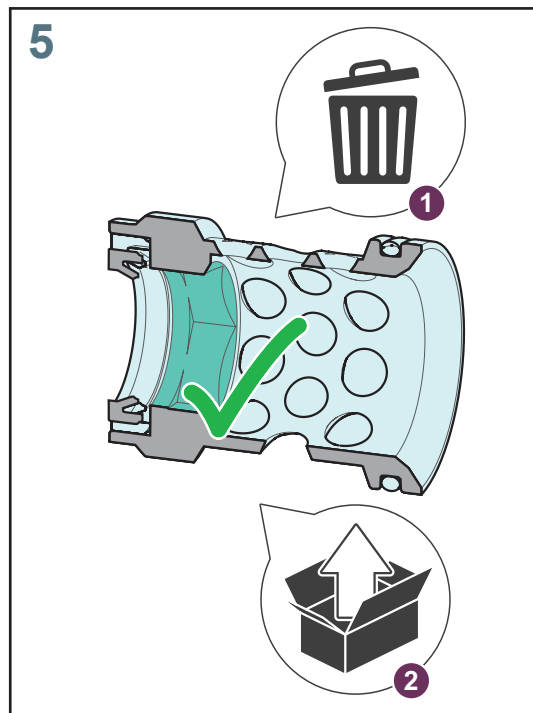
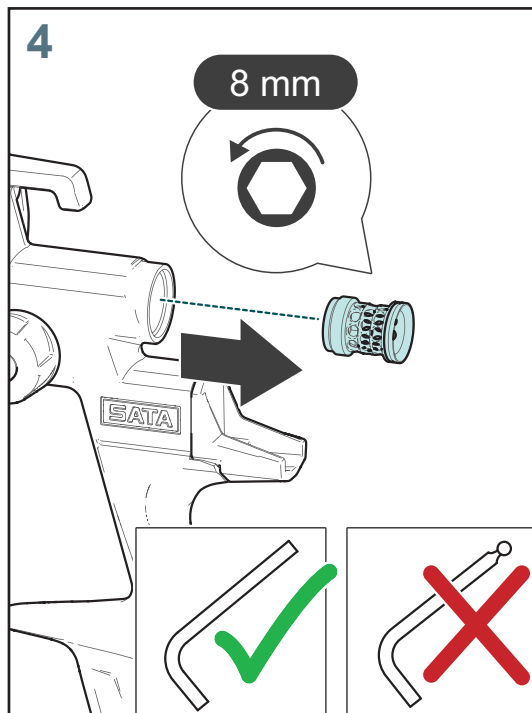
7

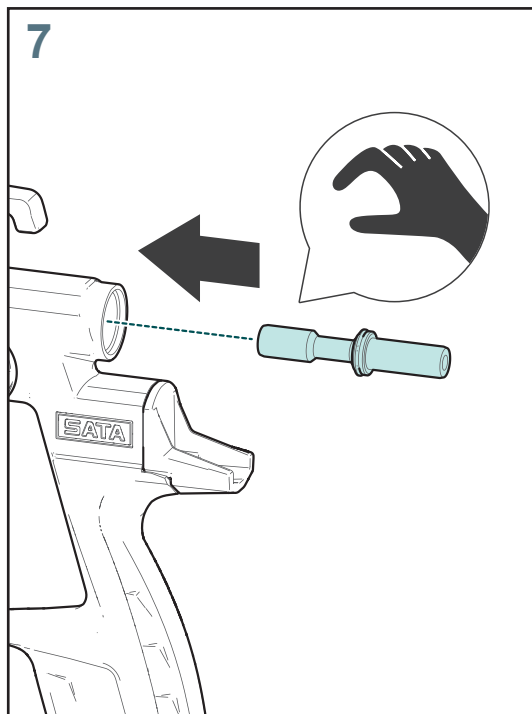
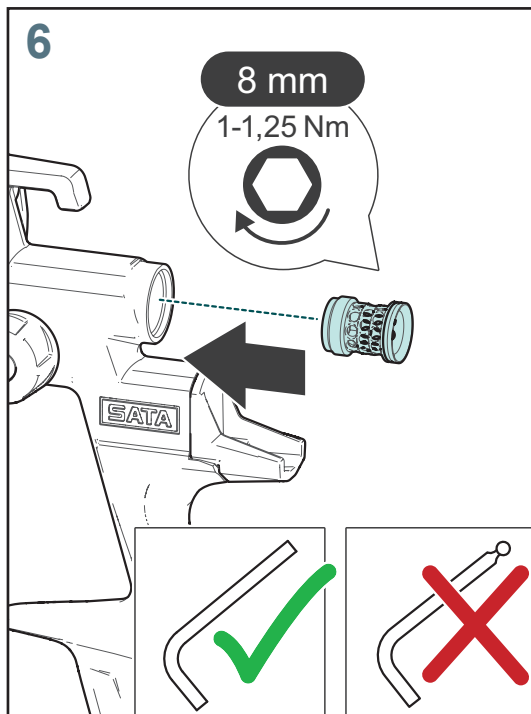






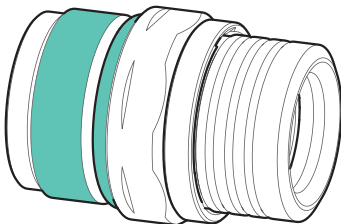
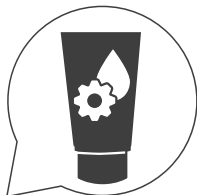






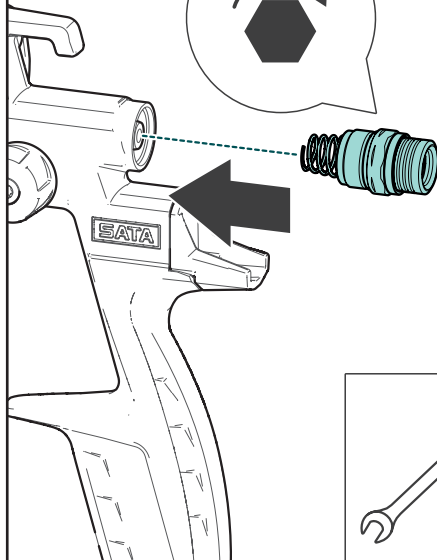


8



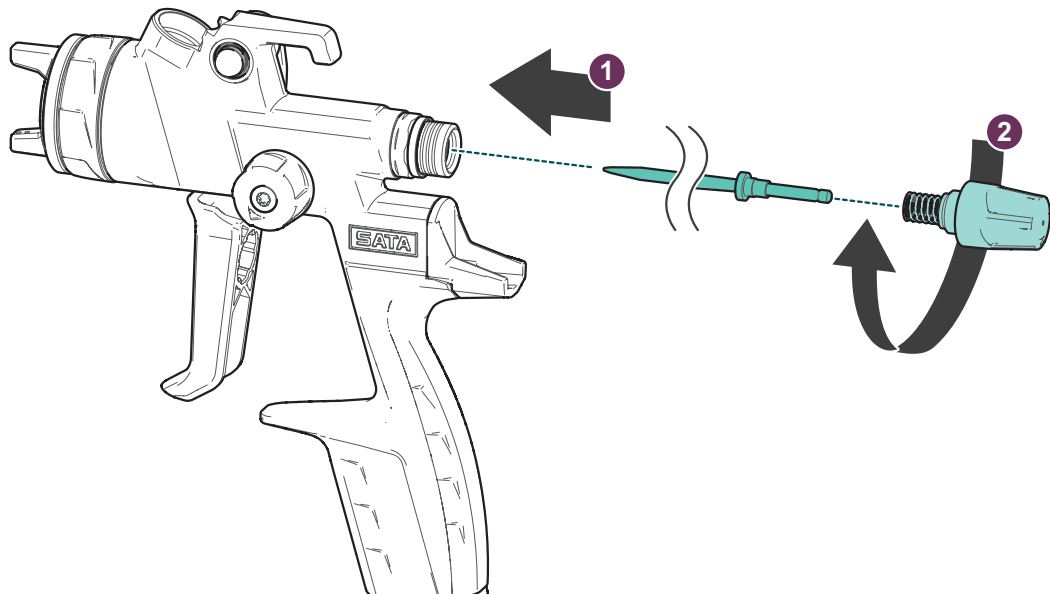
9

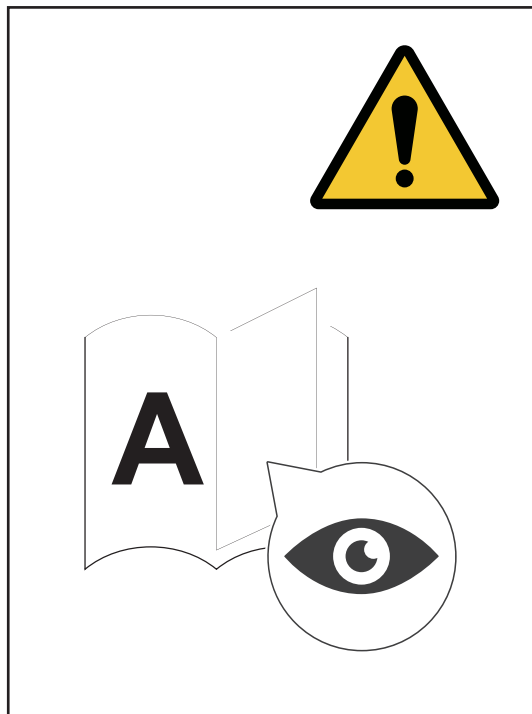
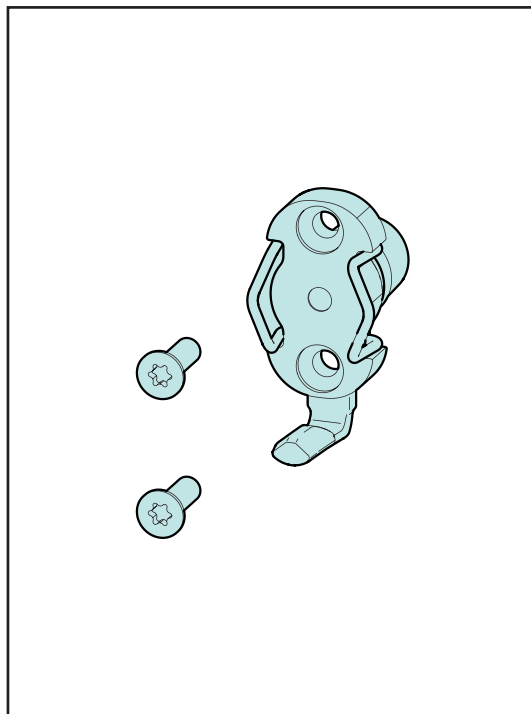
17 mm





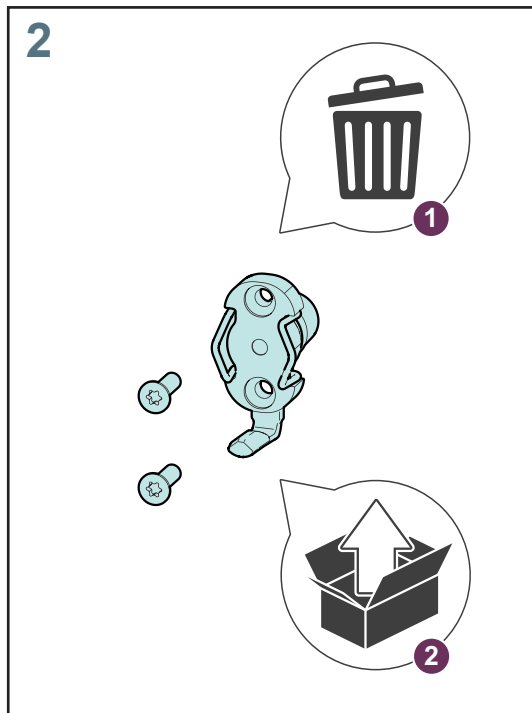
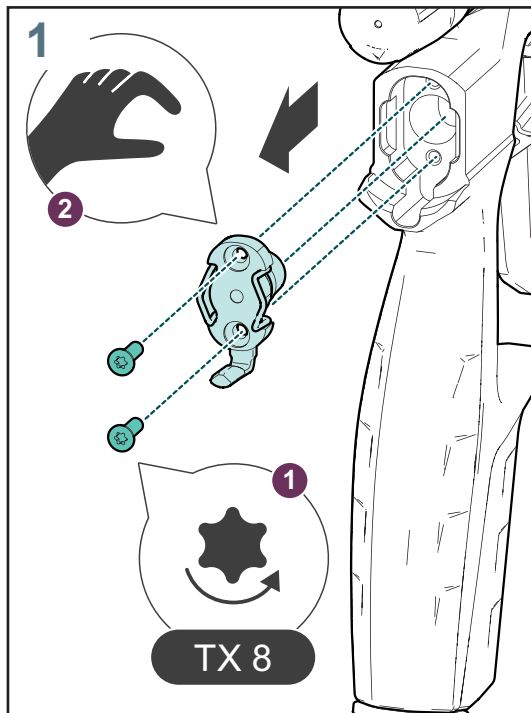
10

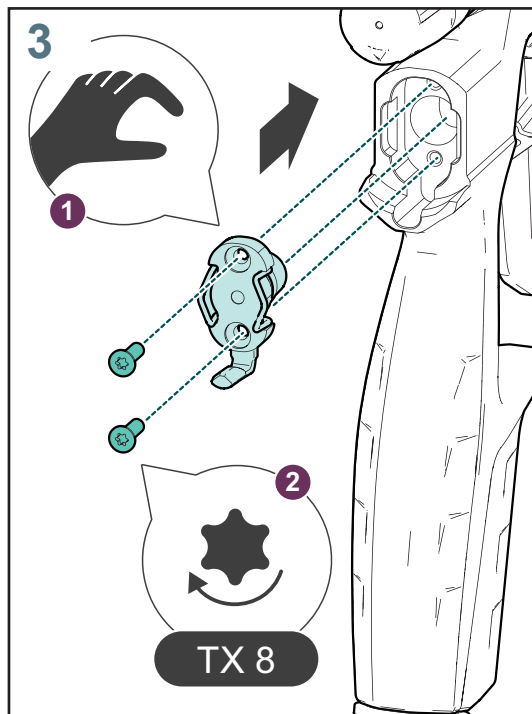






Ersatzteile, Spare parts, Pieces de rechange, Piezas de repuesto







SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Germany
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com